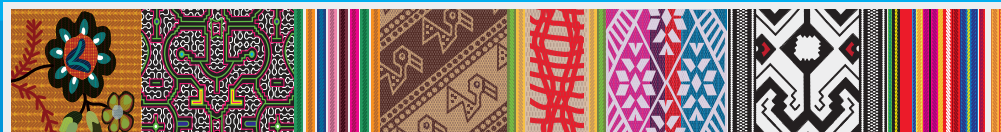


QUECHUA COLLAO

PRIMARIA

# Kusisqa yachasun

4



PERÚ

Ministerio  
de Educación





# Kusisqa yachasun

4





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### Kusisqa yachasun 4- Quechua Collao

### TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 4° PRIMARIA - QUECHUA COLLAO

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024

Tiraje: 10,949 ejemplares

Impreso en agosto 2024

#### Asesoría y revisión técnica (DEIB)

Moisés Sujo Yapuchura

Miguel Angel Torres Farfán

#### Elaboración de contenido

Nilo Candia Guzmán

#### Revisión lingüística

Roger Ricardo Gonzalo Segura

#### Validación participativa

Flora Tinta Quispe, Ruty Lucero Bocángel Letona,

Hugo Zamalloa Zea, Víctor Hugo Góngora Meléndez, Eliseo Chipana Borda, Valerio Huamán Huamán

#### Diseño y diagramación

Cindy Cheryl Acosta Garcia

#### Ilustraciones

José Luís Huamaní Ayala

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03912

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*





## Riqsichikuynin

Ancha khuyasqay yachakuq irqikuna:

Kay “**Kusisqa yachasun 4**” qillqasqa mayt’um qampaq qillqamusqa kachkan. Kay qillqasqap ukhupim tukuy ima ruraykunata kusionqalla ñawinchaspa yachayniykipaq tarinki.

Qillqasqa mayt’upi ruranankunatam sapallaykipas masiykikunawanpas kuska ruraspa qispichinkichik, chaynallataqmi yachachiqniykiwan aylluykiwanpas yanapachikuspa ruraykunata qispichinkichik. Llaqtapi yachaqkunatapas kamachikuqkunatapas tapukuspa allin yachay mirachinaykichikpaq kachkan.

Perú mama suyunchikpiqa achka kawsaykunam kan, chay ukhupim yachachinakunanchik. Hinaspapas, wak ayllu runapa yachayninkunata yachanallanchiktaq, Qichwa ayllunchikpa yachayninwan tinkuchispa.

**¡Kusilla ñawinchaykunaman yaykumuy!**

# Kaqninkuna

1  
T'AQA

## Ayllunchikpi trigu ichhuymanta rimasunchik

6



Yachayninchikkunata huñusunchik	8
Kunanqa, ñawinchasunchik	10
Willakuypa qillqasqa phatminkunata riqsisunchik	15
Yachayninchik	20

2  
T'AQA

## Mikhuykunata qurakunatawan ch'akichisunchik

22



Yachayninchikkunata huñusun	24
Huk kasqan willaq qillqasqata ñawinchasunchik	25
Willakuy qillqasqap t'aqanmanta yachasunchik	31
Yachayninchikkuna	36

3  
T'AQA

## Aynipi wasichasunchik

38



Yachaykunata huqarisunchik	40
Ñawinchanapaq allichakusunchik	41
Ruranapaq qillqasqap t'aqankunata riqsisunchik	47
Ayllunchikpi kayhinata rimanchik.	52

4  
T'AQA

## Uwihanchikkunawan uywanakusun

54



Yachaykunata huqarisunchik	56
Ñawinchanapaq allichakusunchik	57
Willana siq'i qillqasqap t'aqankunata riqsisunchik	63
Ayllunchikpi llaqtanchikpi kayhinata rimanchik.	68

**5**  
T'AQA

## Saņu ruraqkunata riqsisunchik

70



Yachayninchikkunata huqarisun	72
Ñawinchanapaq allichakusunchik	73
Kawsasqamanta qillqasqap t'aqankunata riqsisunchik	79
Kayhinatam llaqtanchikpi rimanku	84

**6**  
T'AQA

## Huch'uy rurukuna tarpuyamanta yachasunchik

86



Yachaykunata huqarisunchik	88
Huk yuyay ñiqichasqa qillqasqata ñawinchasunchik	89
Kunanqa, ñawinchasunchik	95
Kayhinatam llaqtanchikpi rimanku	100

## Llamk'aypi chirusqa kamachikuqkuna



Sapallayki  
llamk'anaykipaq

Llapallan yachaqmasiykikunawan  
chhaynallataq yachachiqniykiwan  
llamk'anaykipaq

Yachaqmasiykiwan  
llamk'anaykipaq



Llilllapi/internet nisqapi  
maskhanaykipaq



Qillqana mayt'uykipi  
llamk'anaykipaq



Ñawinchanapaq  
yanapakuqkuna



# 1

T'AQA

## Ayllunchikpi trigu ichhuymanta rimasunchik



### Rimasunchik

1. ¿Pikunam kay siq'iyipi kachkanku? ¿Imata rurachkanku?
2. ¿Ima rurayta qhawarichiwachkanchik?
3. ¿Imaynataq llaqtaykipi trigu ichhuymi?

## Willakuykunata ñawinchasunchik



### Llaqtanchikkunap yachaynin

Chakrapi mikhuyninchikkunaqa ñuqanchikhina kawsaqmi. Chayhina chakranchikkunapi trigu ichhuypi, kaqta siwara ichhuykunapi, runakunaqa Tinta llaqtapi sumaqta haychayta takispa triguta chakramanta apanpunku.

### Yachasunchik

- ✓ Willakuypi pikunamanta willakusqankunata riqsisaq.
- ✓ Willakuykunapi ruraykunap tinkunayasqanta riqsisaq.
- ✓ Willakuypi ruraqkuna rurasqankumanta yuyaymanayta yachasaq.





## Yachayninchikkunata huñuspa



1

Yachaqmasykikunawan qhawaychik, hinaspa kay tapukuykunata kutichiychik.



Qampas chaypiñachu,  
ñuqapas chaypiñam  
wuuuuuuuu!!  
Ch'akiwan niptiyki yarqawan  
niptiyki mullip ruruchanta  
mikhuryachirqayki  
mullip chhullachanta  
upyarqachirqayki.

- a. ¿Ima takita takichkanku?
- ch. ¿Imapaqtaq takinku?
- h. ¿Uyarirqankiki hayk' aqllapas haychasqankuta?  
¿Imaynatataq haychay taki qallarín?



2

**Qillqanaykipi**, huk takip qallariyninta qillqay, hinamantaq sapanka rimaykunap tukuyinkunata tupanachiy.



## Yachaykunata maskhamusun

Aylluykikunata tapurispá huqarimuy ima takikunatam chakraypi hinallataq huk ruraypi takinku. Chaymanta, yachaqmasykikunaman willariy.





## Willakuyta ñawinchasun



- ✓ ¿Imataq huk willakuyri?
- ✓ ¿Willakuykunata uyarirqanki?
- ✓ ¿Imakunamantataq llaqtaykipi willakuykunari?
- ✓ ¿Huk llaqtakunap willakuyninkunata uyarirqanki?



## Ñawinchananchikpaq allichakusun



**1** Hamuq raphipi siq'isqata **qhaway**, yachaq masiykiwan **rimanakuy**.

- a.** ¿Pikunata qhawachkanchik? ¿Imataq kachkanman?
- ch.** ¿Imamantataq, qillqasqatari ñawinchasunchikman?



**2** Tawa k'uchupi k'apaq qillqasqata **llimp'iy**.

- a.** ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchasunman?

Chaninchananchikpaq

Willawananchikpaq

Asikunanchikpaq

- ch.** ¿Ima qillqasqata ñawinchasun?

Huk harawita

Huk willakuyta

Huk takita

**3** Hamuq raphita **qhaway** chaymanta qillqana mayt'upi tapukuykunata **kutichiy**.

- a.** ¿Imatataq warmiri hap'chkqan?
- ch.** ¿Ima raykutaq chay warmi triguta hap'chkqan?



## Kunanqa ñawinchasun



### 4 Willakuyta ñawinchay.

#### Quri parwa trigumanta



Huk kutinsi, Felipe sutiyaq irqi, trigu ichhuyman tayta maman yanapaq risqa. Ichhuy qallariypis, ayllu usunkumanhina, Felipipa taytanqa, runamasinkunata mink'arikusqa.

— Licenciaykichikmanta llapallanchik haychaykusunchik trigu animu nunan riqch'arichinanchikpaq, nispa.

Runakunaqa huk, ch'ulla simi rimayllawansi kutichinku. – wuuuuuuu, nispa.

Felipe irqip taytanqa qallarinsi haychayta:

—Sumaq trigucha, quri parwacha, wayayay.

—Haku ripusun, haku pasasun, wayayay.

—Puqu, puquntin, ch'usu ch'usuntin, wayayay.

—Ira pataman. Wasi taqiman, wayayay.



Willakuyta  
munasqayki kutita  
ñawinchay

Llamk' aqmasinkunataq, huk rimayllawan kutichinku:

- ¡wu huuuu! —nispa.

Felipe irqiqa, ch'inllas uyarin taytanpa sumaq haycha takisqanta. Sunqullanpis nichkan:

—¿Chiqaqpaqchá, trigu animu nunayuq kanman? —nispa.

¿Imaynapitaq yachayman, trigup animun kasqanta? Kayllamansi, iskay maki puqtuy trigu parwata hap' irquspa, rimapayayta qallaykun.

—Willaway trigucha, ¿maypitaq animuykiri? Kawsaqtaq kanki chayqa, ¿imaynataq kusikuyniykiri? —nispa.

Hinallamansi, makinpi puqtuy parwa triguchaqa, kikillan, t' akakuyta qallaykun.

Felipe irqiqa, kusillañas pukllay tunpalla, quri parwa triguchawanqa rimayta qallaykunku.

Kaqllataqsi, runakunap ichhusqanmanhina, trigukunaqa ichhusqanku hawañas t' anta masa puquytaraq puqumuyta qallaykunku.

Felipepa taytanqa, trigukunap puqusqanta ñawi pisiytaraqsi qhawachkan, phicha phicha ichhusqata. Sunqullanpis nichkan, —ñawillaypaqcha kanman —nispa.

Felipe irqiqa, taytanman achhuykuspam, ninrillanpi nin:

—Taytay, chiqaqmi trigukunaqa animu runayuq kasqaku —nispa.

—Qhawariy, phicha, phicha ichhusqapim ima munay trigunchik puqulla kamuchkan —nispa.

Felipe irqip taytanqa, yaqapas wiqi ñawintinsi churinta nin.

—Ari, waway trigunchikqa, mikhuyinchikkunaqa ñuqanchikhina kawsaqmi, chaymi sumaqta uywananchik. Sumaqtataq kunan irana pataman pusapusunchik, chaymantataq taqinchikman apapusun, watantin uywawananchikpaq.





## Ñawinchasqanchikta chaninchasun



**5** Yapamanta llapanta **ñawinchay**, hinaspa chiqap kutichiyninta tariy, chayta chakatawan **chimpuy**.

**a.** ¿Imatataq Felipe irqip taytanri rurqasqa?

Haychasqa

T'akasqa

Mink'akusqa

**ch.** ¿Maytataq Felipe irqiri taytanwanri puriran?

Ira patata

Trigu ichhuq

Haychay takiq

**h.** ¿Pitaa Felipe karqan?

Tayta

Nuna

Irqi

**6** Yapamanta qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa k'apaq kutichiyninta qillqana mayt'uykipi **qillqay**.



**a.** ¿Felipe irqiri imatataq ch'inllari uyarirqan?

**ch.** Felipe, ¿pitataq rimapayarqan?

**h.** ¿Imanaptintaq iskay maki parwa trigutari hap'irqan?

**i.** ¿Imanarqantaq triguchata Felipe irqi rimapayaptinri?



7

Yapamanta kimsa kaq wachuta **ñawinchay**, hinaspa chiqap kutichiyninta tariy, chayta chakatawan **chimpuy**.

a. ¿Imatataq Felipe irqiri nuna nispari sutichasqa?

Trigu parwata

Trigupa animunta

Trigu ruruta

ch. ¿Imataq taytari ñawi pisiytaraqri qawarqan?

Triguta

Trigu fichata

Runakunaq llank'asqanta

h. ¿Ñawi tutuyay qhawayri imaman rikch'akuqtaq?

Mana kuyurispa qhaway

Tutakunapi qhaway

Huñu huñupi phalay

i. ¿Imanispataq Felipe irqiq taytanri wiqi ñawintinri rimaran?

Triguqa ñuqanchik hina mikhuqmi

Triguqa ñuqanchik hina takiqmi

Triguqa ñuqanchik hina kawsaqmi

8

K'apaq tapukuyman kutichiyninta **llimp'iy**.

a. ¿Maytam Felipe tayta mamanta yanapaq risqa?

ch. ¿Imatam Felipe irqi ch'inlla uyarisqa?

h. ¿Imanaptinmi trigu ñuqanchikhina kaysayniyuq kanman?





9

Tukuyninpi t'aqata ñawinchaspayki, kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

- a. Felipep taytam imaraykum "Triguqa ñuqanchikhinam" nispa nin
- ch. ¿Maymanmi pusapunqaku triguta?

10

Tapukuykunata, qillqana mayt'uykipi k'apaqta akllaspa kutichiy. ¿Imaynam trigu kasqa?

Nunayuq

Mana nunayuq

Iskay nunayuq

11

Mana riqsisqayki simikunamanta tapuy kuraq runakunata chayta qillqana mayt'uykipi kutichiy.

12

Qillqana mayt'uykipi kay tapuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Imamantam willakuy kasqa?
- ch. ¿Imaninkim trigu nunayup kasqanmanta?
- h. Willakuypa tukuynin, ¿allinchi icha manachu?, ¿ima rayku?

13

Mayqinmi ñawpaqta rurakusqa; chayta **siq'iy**.

Aylluykipi willakuykunata pallapamuy

Felipe irqiqa ch'inllas uyarin taytanpa haychasqanta.

Felipe irqiqa, sunqullanpis tapukun, trigup nunan kasqanmanta.

Trigu parwaqa kikillansi irqip makinman t'akakamun.

Taytanqa ñawi tutayaytas trigup puqusqanta qhawan.

Taytaqa, sumaq haychaytas takin.

Felipe irqiqa tayta mamanman trigu ichhuy yanapaq risqa.



## Willakuypa phatmankunata riqsisunchik



- ✓ ¿Willakuypa phatmankunata riqsinkichu?
- ✓ ¿Ima phatmankunataq willakuypa kanman?



## Allichakusunchik ñawinchananchikpaq



**1** Siq'iyta, qillqasqatawan **qhawaychik**, yachaqmasyikiwan **rimanakuychik**.

- a. ¿Qillqasqap mayqinmi uma sutin?
- ch. ¿Imamantataq kay ñawinchananchik qillqasqari rimanman?
- h. ¿Imakunataq tariwaq chay qillqasqapi?



**2** Tawak'uchu ukhupi, tapukuypa k'apaq kutichiyninta **llimp'iy**.

- a. ¿Ima qillqasqatataq ñawinchasun?

Huk harawita

Huk takita

Huk willakuyta

- ch. ¿Imapaqtaq ñawinchasun qillqasqata?

Yachanapaq

Yuyapanapaq

Kusikunapaq

**3** Qillqasqapi siq'iykunata qhaway, hinamantaq tapukuypa k'apaq kutichiykunata, **hunt'apay** qillqana mayt'uykipi.

- a. ¿Ima phatminkunataq kay qillqasqap kanman? ¿Qillqasqapi lluq'ipi wisq'asqa simikuna yanapawanchikmanchu?
- ch. ¿Ima raykutaq, taytari haychaymanta rimachkan?
- h. ¿Imaynataq trigu q'ipiyipi runakunap haychayninri kanman?





## Kunanqa ñawinchasunchik



4 Qatiq qillqasqata ñawinchay.

### Trigu astaypi haychay



Qallariymín

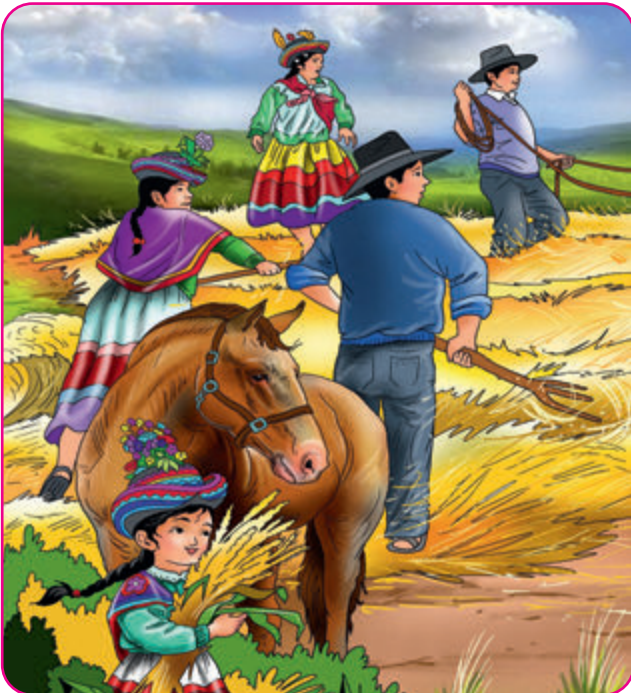
Chinchaypujio ayllukunaqa, ñawpa kawsaykunapiqa,  
chichaqtam trigu llamk'aytaqa ruraq karqanku.  
Llamk'ay usunkumanhinam paykunapas wak llaqtakunahina  
yachaqku, apukunaman haywakuyta, haychayta ima allin  
mikhuykuna uqarinankupaq.  
Huk kutinñataqsi, Aniceto sutiyuq tayta allichakusqa trigu  
saruyapaq. Chay llamk'anapaqsi mink'akuq purisqa kawallu  
uywayuq ayllumasinkunaqta.

## Chawpin

Llamk'anan p'unchawsi, Aniceto taytaqa warmi qhari kamachinakuspanku, irapataman puririn.  
Aniceto taytaqa, pisi pisimantas, apukunapi, Pacha Mamapi iñiytaqa chinkachipusqa.  
Hinas, llamk'aq masin runakunawan, utqaylla, uywakunata watanku, trigu parwa saruchinankupaq .  
Muyusqankupihinas uywakunaqa kunpakapuyta qallarinku. Kikillanmantas kawallu uywakunaqa thunkukachakapunku. Manas ima rurayta atinkuchu. Suq'a suq'as uywachakunataqa sayarinanpaq hap'inku.  
Chayllamansi, huknin uywaqa runahina rimayta qallaripun -Kunanqa manam llamk'aymanchu -nispa.  
Runakunas mancharikapunku uywap rimasqanwan.  
Llamk'aqmasinkuna, Aniceto taytaman kutirinku. -Qampa rumi sunqu huchaykipim kay uywa rimarin -nispa

## Tukuchaynin

Chay p'unchawmanta Aniceto taytaqa, ayllup kawsayninmanhina chakrakuyta yachapusqa.  
Apukunaman, Pacha Mamaman haywarikuyta, k'intukuyta chakra qallariypi ruraysqaku.



Willakuypi qallariq  
simikunata  
yanachawan siq'isun.

## Yachasqanchikta riqsichisun



5 Tapukuyman k'apaq kutichiqta **llimp'iy**.

a. ¿Pimantataq kay willakuy riman?

Trigumanta

Aniceto  
taytamanta

Uywakunamanta

ch. ¿May ayllumantataq kay willakuyri riman?

Chakramanta

Llaqtamanta

Chinchaypu-  
jiomanta

h. ¿Ima pachapitaq kay ruraykuna rurakunman karqan?

Aymuray  
killapi

Qhapaq sitwa  
killapi

Aymuray  
killapi

6 Sapanka t'aqata hukmanta **ñawinchay**. Hinaspa kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.



a. ¿Imatataq Aniceto tayta ruranan karqan?

ch. ¿Ima raykutaq mana hunt'apurqanchu llamk'ayninta?

h. ¿Imanarqapusqataq uywakunatari?

k. ¿Ima raykutaq uywakunari kunpakapuyta qallaykusqaku?

l. ¿Ima nisqakutaq llamk'aqmasi runakunari?

m. ¿Ima yuyaytataq kay willakuyri Anicetoman yachachisqa?

7 Qillqana mayt'uykipi willakuypa nisqanmanhina, rikch'akuyninmanhina **siq'iy**.



8

Qillqana mayt'uykipi **hunt'apay**.

Imamantam kay qillqasqa riman

Ima nispataq uywari rimaripusqa

Ima yuyaytataq Aniceto taytari  
qunqapuchkasqa

9

Qillqana mayt'uykipi imayna ñawinchasqaykiman **kutichiy**.



Ñawpaqta  
ñawinchani

Chaymanta

Tukuyninpitaq

10

Kay rimaykunata qillqana mayt'uykipi qillqaspa chiqap kaptinqa **CH**ta churay, llulla kaptinqa **LL**ta churay.



Aniceto mink'kuq purisqa.

Huknin uywaqa runahina rimayta qallaripun.

Aniceto taytaqa, ayllup yachayninta mana  
chaninchasqachu.

**Hukpiwan...**

Aylluykiwan  
kay willakuy  
tukuy ima  
yachachikuq  
kasqanmanta  
rimaychik.

11

Qillqana mayt'uykipi kay tapukuykunata **kutichiy**.

- a. Willakuyta, ¿imaynatam huk niraqta tukuchiwaq?
- ch. ¿Imaraykum ñawpa yachaytahina chakrata rurana?
- h. ¿Imaniwaqmi tayta Anicetopa yuyaymanasqanmanta?



12

Qillqana mayt'uykipi qillqay, ¿imakunam allin imakunataq mana allin chu ñawinchasqaykipi kasqa? ¿Imarayku?



## Yachayninchikkuna



Chirusqata qhaway, qillqasqata **ñawinchay**. Chaymanta yachakuq masiykikunawan **rimaychik**.

### K'irinchasqa papakunamanta

Unay pachapi huk runa chanin chakrakunayuq kasqas. Hukkaq chakranpiqa imaymana rikch'ayniyuq papakunatas tarpusqa. Chay papakunaqa t'ikay kinraysi wayna sipasman tukuspa urqu lumakunapi qhachwasqaku.

Qhachwaqta rikuspas qhapaq runaqa phiñakuq, chaysi waynankunata kamachisqa:

-Qamkunapas qhaswaqman tukuspa, chay qhaswakuqkunata maqamuychis—nispa.

Kasukuspa waynakunaqa chay lumaman purinku, chaypis qhachwaqkunata q'ara warak'awan suq'aykunku, kumpanankukamaraqsi saqmaykunku. Hinaqa wikch'u wikch'utas qhachwaqkunataqa saqimusqaku.

Hinas qhapaq runaqa waynakunata kamachillantaqsi:  
—Wakmanta kutiychis, uyanta qhawaspa riqsimuychis, ichapaschá imallankutapas wikch'ukunkuman karqan —nispa.

Kutinankupaqqa manas mayqin qhachwaqpis kasqachu, aswansi papakunata wikch'u wikch'uta, q'uyukamata, k'irisqatakama tarisqaku.

Chay watapi manas qhapaq runap chakranpi papa tarpusqan qusqachu. Chayqa llakisqas altu misayuq paquman tapukuq purin:

—¿Imanaptinmi papa tarpusqay manaña ñawpaq watakunahinachu qun?

Altu misayuq paquqa papakunap animunta chayachimuspas rimarichin:

—Ñuqaykuqa wayna sipas kayniykupichá qhachwakuykupas, takikuykupas,

¿Imanaptinmi haqayniraqta k'irinchawankiku?

Imanasaq nispan suq'aykachiwanki, saqmaykachiwanki, chaymi ripukuyku —nispa.

Chayhinaqa papakunata uyarispas runaqa sunqun ukhumanta yuyaykukun: Kunanmantaga ima mikhuytapas sumaqta uywasaq —nispa. Chaysi papakunap animunta waqyachisqa, sapa t'ikariy kinraypitaqsi wayna sipaskunata mink'akuspas chakran patapi qhachwaq puriq, winuwan imataqsi mikhuyninkunata ch'allamuq.

*“Mikhuyninchikkunataqa wawanchiktahinam munasqata uywananchik, mana hinaqa waqaspaq ripunkuman”  
Ayllukunap yachayninmanta pallasqa*

### Qillqasunchik

1. Kuraq runata tapukuspa, muhukuna akllaymanta yachaykunata huñuy.
2. Willakuyta qillqay.
3. Willakuy huñusqaykiwan qillqasqaykita yachaq masiykikunapaq ñawinchapuy.





## 1 Qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.



- a. Willakuyqa kaqninkunaqa\_\_\_\_\_.
- h. Willakuykunapi ruraykunataqa ruranku \_\_\_\_\_.
- i. Willakuykunapi qati qati ruraykuna imanaptinmi\_\_\_\_\_.

## 2 Yachayniyta qhawarini.

Atipasqay llamk'aykunata tarispa, chimpuni.

¿Imatam kay t'aqapi yacharqani?	Sapallay rurani	Yanapaywan rurani	Manaraq atichkanichu
Pikunamanta willakusqantapas rurasqankutapas riqsini.			
Willakuykunapi ruraykunap tinkunayasqanta riqsini.			
Willakuypi ruraqkuna rurasqankumanta yuyaymanayta yachani.			



## 3 Iskay iskay llamk'asqaykichikmanta rimaychik.

- a. ¿Iskay iskay llamk'aspa sasachakurqankichichu?, ¿imaynanpi?
- ch. ¿Yachaq masiykikuna hukuna rimaptin uyarirqankuchu?
- h. ¿Yachakuq masiykichikwan ch'uyatachu rimanakurqankichik?



## 4 Imaynatam yachaqqarqani.



Qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

3 ¿Qillqasqakuna yuyaymanayniypi yanapawarqanchu?

2 ¿Imaynatam tapukuykunata kutichirqani?

1 ¿Ima sasachaykukunatan yachayniypi tarirqani?

# 2

T'AQA

## Uqata chak'ichisun

### Rimasunchik

1. ¿Pikunam siq'ipi kachkanku? ¿Imata rurachkanku? ¿Imatam rimachkankuman?
2. ¿Siq'ipi imaniwanchiktaq?
3. ¿Ima mikhuykunata aylluykipi aymuranku?



## Imayna niq qillqasqata ñawinchasun



### Llaqtanchikkunap yachaynin

Kay pachakunapiqa chakra llank'aq runakuna uqataqa qhatukunaman achkhanpi apaykunku. Ichaqa, chay uqa qhatumunankurayku manaña khaya rurayta yachankuñachu. Khayaqa witaminayuq sumaq kallpachakuq mikhuymi. Hinallataqmi ayllupi yachaywan khaya ruraykuna chinkapuchkan. Chayraykum, kunan kawsaykunapi khaya rurayqa manaña Pacha Mamawan runawan sumaq kawsayñachu kachkan.

### Yachasunchik

- ✓ Imayna niq qillqasqapi uqa imayna kasqanmanta.
- ✓ Imayna niq qillqasqap phatmankuna riqsiyta.
- ✓ Qillqasqakunapi mikhuykunap sutin t'ikrachiqkunamanta yuyaymanasun.





## Yachayninchikkunata huñuspa



- 1 Yachaqmasiykikunawan siq'ipi rimaykunata **ñawinchay**, chaymanta tapukuykunawan yanapachikuspa rimanakuychik.



Uqacha, wask'a uqacha,  
sumaq uqacha, Inti  
tayta kallpachasqan,  
Pacha Mamaq  
mikhuchisqan ...

Uqacha, wask'a  
uqacha, ñuqa  
uywayki, qamtaq  
mikhuchiwanki...

- a. ¿Imanichkanmi rimanakuypi? ¿Pitam rimapayachkanu?  
ch. ¿Ima ninmi rimaypi?  
h. ¿Mikhuykunawan rimanakuyta aymuray ukhupi riqsinkichu?



- 2 Qillqana mayt'uykipi **qillqay** imatam chakra llamk'aq uqawan rimanman chaymanta yachaqaqmasiykikunaman **riqsichiy**.

## Yachaykunata maskhamusun

Aylluykipi aymuray ukhupi Pacha Mamanchikman haywakuqankumanta k'uskiy. Qillqanayki mayt'uykipi qillqay.



## Niq qillqasqata ñawinchasun



- ✓ ¿Imataq niq qillqasqari kanman?
- ✓ ¿Niq qillqasqamanta ñawincharqankichu uyarirqankichu?
- ✓ ¿Imaynata huk mikhuyta riqsisunman?
- ✓ ¿Mayqin mikhuyllamantapas riqsichikuyninta riqsinkichu?



## Ñawinchanapaq allichakusun



**1** Qatiq raphipi siq'isqata **qhaway**, yachaqmasykikunawan **rimanakuychik**.

- a.** ¿Pikunatam rikuchkanchik?, ¿ima ruraypitaq kachkankuman?
- ch.** ¿Imamantataq kay ñawinchananchik qillqasqa rimanman?
- h.** ¿Imapaq ñawinchasunchikman kay qillqasqata?



**2** Kancha ukhupi tapukuypa k'apaq kutichiqa **llimp'iy**.

¿Ima kasqan qillqasqatam ñawinchasunchik?

Huk willakuyta

Huk niq qillqasqata

Huk aranwayta

**3** Kay ñawpaq tapukuykuna kutichinaykipaq, ¿ima riqsisqayki qillqasqapitaq q'imikurqanki? Qillqanayki mayt'upi **willakamuy**.



**4** ¿Munawaqchu qillqasqa ñawinchayta? ¿Ima rayku? Qillqanayki mat'upi **kutichimuy**.

## Kunanqa, ñawinchasun



5

Niq qillqasqata ñawinchay.

### Uqa: ayllukunap tarpuynin



Uqaqa, ayllukunap yachayninkunawan tarpuymi, llaqtanchik ukhupi paqariq. Witamina “C” nisqawan, hirruwan ima kallpachakuq, papa rantin kasqa.

Taksa tullu yura, 20, 30 pachakcha thatki sayayniyuq **misk'i yura kasqa**. Raphinkunaqa **kimsa taq'aman rakisqam**, sunquman rikch'akuq rakisqam, q'umir anqas llimp'iman riqch'akuq kasqa. **Raphi tulluntaqmi** iskaymanta isqun pachakcha thatkiman sayayniyuq kan.

T'ikankunaqa sapanka yurap tullunpi tawa, pichqa ima wiñan. Huch'uylam, huk **k'ullunpi** pichqa quri q'illu llimp'i raphichayuqmi kanku.

Uqa yurap t'ikanqa, t'ikarquy tukuyllatam urmarqapun, chay raykum mana ancha rurunchu; ruruspapas, iskay kimsa ruruchatam rurun.

Uqa yuraqa puquy killata, hatun puquy killata, pawqar waray killakaman t'ikan. Chayman hinataq allpa sunqupi qallarín ruruchakuyta. Urpi runtucha hinallaraqmi uqachaqa kamakamun, pisi pisimanta aymuray killakama. Chay killapiraqmi uqaqa allin allanapaq kachkan.

Uqaqa, muhuchasqamanhina imaymanaman rurun. Llimp'inpipas yana anqas, q'illu, puka, puka q'illu, yuraq rurukunam kan.

Uqaqa papa rantin, p'unchaw, p'unchawpi mikhuna. Wawakunata animia unquy mana hap'inanpaq allinmikan.



Sapanka qillqasqa  
t'aqapi hunt'a  
rimaykunata siq'iy.



## Atipasqanchikta chaninchasun



6 Manaraq ñawinhaspa nisqaykiwan.

- a. ¿Qillqasqa yuyasqaykimanhinachu kasqa?
- ch. ¿Imamantam qillqasqa rimasqa?
- h. Qillqasqa ñawinhasqayki ¿imapaqtaq qillqaskusqa?

7 Qallariq t'aqata **hukmanta ñawinchay** chaymanta qillqanayki mayt'upi tapukuyta **kutichiy**.



- a. ¿Imataq uqarikasqa?
- Ch. ¿Uqari may suyupi paqariqtaq kasqa?
- h. ¿Ima mikhuypa rantinpitaq uqatari mikhukun?

8 Iskay kaq t'aqata **hukmanta ñawinchay**, qillqanayki mayt'upi tapukuyta **kutichiy**.

- a. ¿Uqa yurari imaynataq?

Raphin	Tullun	Sayaynin	Llimp'in

- ch. ¿Uqap tullunri imaynataqkasqa?
- h. ¿Uqa yurari ima sayaytaq kasqa?

9 Kimsa t'aqa qillqasqata **hukmanta ñawinchay**, qillqanayki mayt'upi tapukuyta **kutichiy**.



- a. ¿Uqa yurap t'ikankunari maypitaq wiñanku?
- ch. ¿Uqap t'ikanri imaynataqkasqa?
- h. ¿Uqap t'ikan raphiri ima llimp'iyuqtaq kasqa?

10

Tawa t'aqa qillqasqata **hukmanta ñawinchay**, qillqanayki mayt'upi tapukuyta **kutichiy**.



- a. ¿Uqa yurap t'ikanri hayk'aqtaq urmapun?
- ch. ¿Uqap t'ikanpa rurun kanchu?
- h. ¿Hayk'a ruruchataq rurun?

11

Pichqa t'aqa qillqasqata hukmanta ñawinchay, qillqanayki mayt'upi tapukuyta **kutichiy**.

- a. ¿Uqa yurari ima killakunapitaq t'ikan?
- ch. ¿Uqa yurari ima killapim ruruyta qallarín?
- h. ¿Uqari, ima killapitaq allin allanapaqñakan?

12

Qillqasqa t'aqakunaq rikhurimusqanmanhina, qillqanayki mayt'upi **allichay**.

	Ima killapi uqa paqarin.
	Uqa yurap ima kaqninkunam kan.
	Ima rikch'aqkunataq uqap rurunkuna kan.
	Ima rikch'aqkunataq uqap t'ikan kan.
	Imataq uqari.

13

Qillqanayki mayt'upi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Uqatari imaraykutaq “ayllupi paqariq rurun” nispa ninku?
- ch. ¿Ima ninantaq kanman “uqap raphinkunaqa kimsa t'aqaman rakisqam”?
- h. Hukmanta ñawinchay llapan qillqasqata chaymanta suti t'ikrachikkunata siq'iy.

**14** Yachachiqniykita, aylluykipi kuraq runakunata tapukuspa anqaswan qillqasqa pichqa rimaykunaq ima nisqanta **maskhay**. Hinamantaq qillqanayki mayt'upi huk hunt'a rimayta sapanka rimaywan **qillqay**.



**15** Qillqanayki mayt'upi kutichiyninkunata **qillqay**, yachaqmasyikimantaq rurasqaykita **qhawanachiy**.



**a.** Qillqa chupipi kay simikunata, maskhay:

t'ika, raphi, uqa, mallki, tullu, papa

r	a	c	h	p	t
a	t'	i	k	a	u
p	h	l	m	p	l
h	a	u	q	a	l
i	k	t	u	k	u
m	a	l	l	k	i

**ch.** ¿Uqa allay, lisas allay, maswa allay imapim kikininchakun, imapitaq hukninchakun?

Kikininchakun	Hukninchakun

Uqa mikhuy kawsayninchikpaq allin kasqanmanta, aylluyki ukhupi k'uskimuy.



**h.** ¿Uqa mikhuy ima kallpachakuykunatam quwanchik?  
**i.** ¿Imaraykutaq uqa mikhuyri runakunapaq chanin kanman?

## Niq qillqasqakunap t'aqankunata riqsisunchik



- ✓ ¿Imaynatam mikhuykunata riqsichimun?
- ✓ ¿Niq qillqasqakunap t'aqankunata riqsinkichu?
- ✓ ¿Niq qillqasqa, ima t'aqankunataq kanman?



## Ñawinchananchikpaq allichakusunchik



**1** Qatiq raphi siq'ita **qhaway**, yachaqmasyikiwan **rimanakuy**.

- a. ¿Qillqasqap uma sutin ima nintaq?
- ch. ¿Imamantataq ñawinchananchik qillqasqa rimanman?



**2** Tapukuypa kutichiynin kanchata **llimp'iy**.

- a. ¿Ima kaq qillqasqatam ñawinchasun?

Huk harawita

Huk imayna niq  
qillqasqata

Huk willakuyta

- a. ¿Imapaq ñawinchasunman chay qillqasqata?

Yuyanchanapaq

Kusikunapaq

Imallapas  
willanapaq



**3** Yachaqmasyikikunawan **rimay**.

- a. ¿Kay qillqasqap ima t'aqankunataq kanman?
- ch. ¿Imata yachayta munawaq kay qillqasqamanta?
- h. ¿Imaynata kay qillqasqapi mikhuymanta rimasqanta yuyanchawaq?



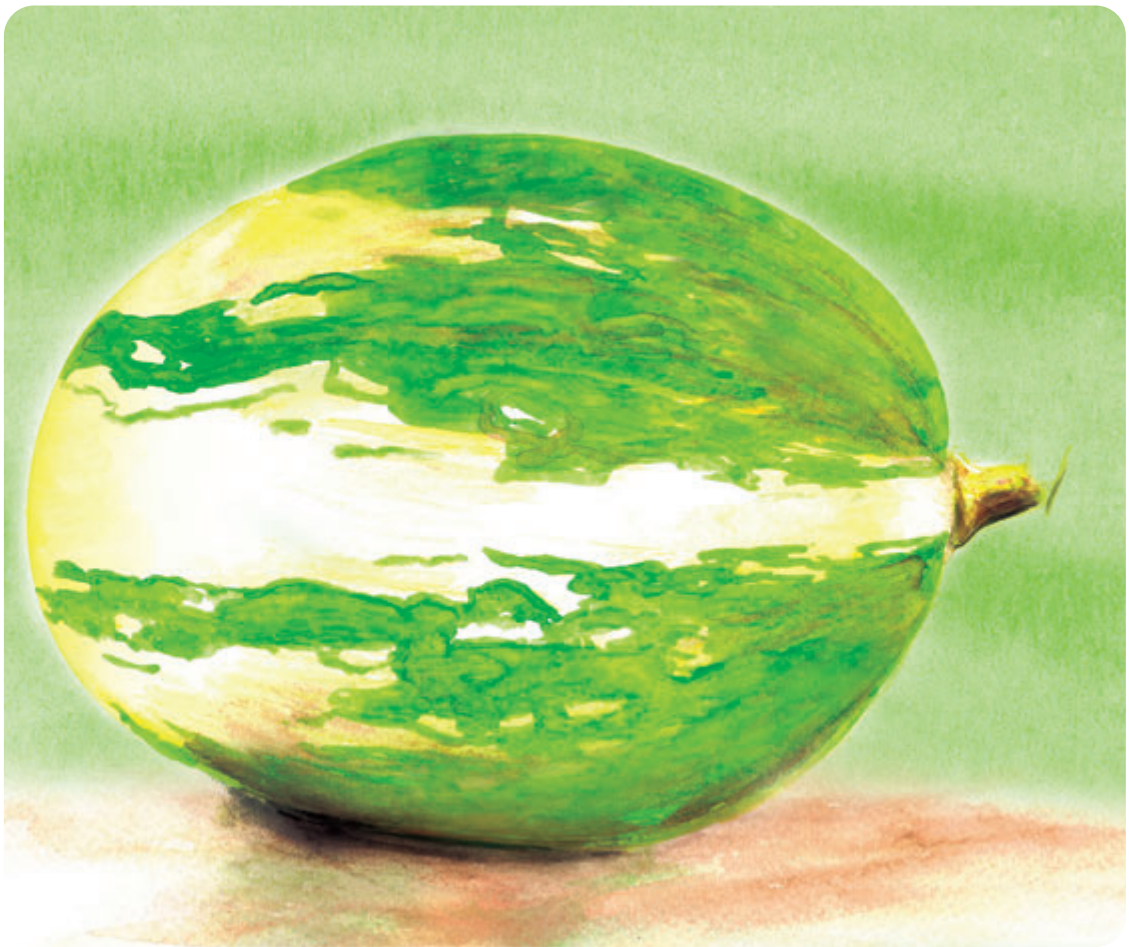
## Kunanqa ñawinchasunchik



4

**Kay** imayna niq qillqasqata ñawinchasunchik.

### K'usi lakawiti



Imahinatam  
wiñan

K'usi lakawitiqa sara chakrapim tarpukun, wiñantaqmi sarakunap chawpinpi, pampa lluqaq yurapi. Wakinmi sara yurap tullunman mayt'ukuspa wiñan, wakinñataq chakra pampallapi llugaspa rurun.

Imaynam

K'usi lakawitiqa sapalluhina qillu sunqu, rurusapa, q'umir qara qhullanpi, q'illu qarataq puquynimpi. Kanmi sapalluhina rump'ukuna, kallantaq yunka putuhina wask'akuna, sayayninpitaq huch'uylla.

K'usiqa qhullanpi misk'i mikhuy, puquyninpiqa qaranmi chuchuman ch'akin, kuchuna kuchillupas sasatam t'iqwan. Yachaqpa t'iqwananmi; ichaqa mikhuypiqa hak'ullañam chayan.

Imapaqmi  
allin

Qichwa ayllupi yachanku k'usiwan q'illu uchu wayk'uyta. Q'umir hawasniyuq, arrus graneadoyuq, chuqllu wayk'uyuq sumaqta wayk'unku.

K'usi lakawitiqa allinmi kawsayninchikpaqkasqa. Calintura q'uñi unquytapas chikanta thasnunmi, q'illu animia unquyniyuq runapaqpas k'usi lakawitita allinmi kan.

Imaynatam  
sutichanku

Qusqu suyu, qichwa ayllukunapiqa k'usi nispa sutichanku, wakintaq k'usi lakawiti nispa. Wakin hatun suyukunapi, huch'uy suyukunapi, huk ayllukunapi yaqacha wak sutikunawan riqsinkuman.



### Ñawinchayninchik utqaychaq

Ñawinchasqaykiman hina, kay mikhuy kasqanta yuyayllawan qhaway.



## Yachasqanchikta chaninchasunchik



**5** Sapanka qillqasqap t'aqankunata **ñawinchapay**, qillqanayki mayt'upitaq tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Imaynataq k'usi lakawitirikasqa?
- ch. ¿Imapi aswanta wayk'ukun?
- h. ¿Ima chakrapitaq k'usi lakawitita tarpunku?
- i. ¿Imaynataq k'usi lakawitiri puquyninpi?
- k. ¿Ima killapitaq k'usi lakawitiri mikhukun?
- l. ¿Ima unquyniyuq runakunataq aswanta k'usi lakawitita mikhunanku?

**6** “K'usi lakawitimanta” qillqasqa rikusqaykimanhina **yupayninta qillqay**.

	Imanísqa sutichanku
	Ima sutiuyuq mikhunata wayk'unku
	Ima unquypaq allin
	Imaynataq sayaynin, puquynin
	Imaynata wiñan

**7** Sapanka qillqasqa t'aqapi yuyanchakuq hunt'a rimaq qillqasqata **siq'iy**. Hinamantaq pisi rimayllawan **qillqay**.

8

Qillqanayki mayt'upi, kay tawa k'uchuta **hunt'apay**.

¿Imapitaq k'usi lakawiti sapalluwan kikinchakun?



K'usi lakawiti	Sapallu

9

Qillqanayki mayt'upi tapukuypa kutichiyninta **qillqay**.

- a. ¿Mayqintaq kay qillqaq yuyaynin?
- ch. ¿Imaniwaqtaq k'usi lakawiti mikhuymanta?
- h. ¿Imaraykutaq k'usi lakawitita sarawan kuchkata tarpunku?

10

Sapanka qillqasqap t'aqankunapi sutikunata tarispa **llimp'iy**.  
Sapankawan qillqanayki mayt'upi huk hunt'a rimayta **qillqay**.

11

Qillqanayki mayt'upi **qillqay**, yachaqmasiykiman qillqasqaykita **qhawachiy**.

- a. Kay tawa k'uchu ukhupi yuyanchasqa qillqakunata imaraykupaq kasqanmanta kasqanta qillqay.

Chiqaq yuyanchasqa	¿Imarayku?
Pisi yuyanchasqalla	¿Imarayku?

#### Aschatawan...

Aylluykiwan rimaychik.  
Imanaptinmi aswan allin k'usi lakawiti sapa p'unchaw mikhuy.



- Ch. ¿Imanaptintaq qichwa suyupi kawsaq runakuna mikhuyninkupi k'usi lakawiti mikhunata tupachinku?
- h. ¿Qhawasqaykimanhina mirananchu icha manachu k'usi lakawiti mikhuy?  
¿Imarayku?



## Yachayninchikkuna



Chirusqata **qhaway**, qillqasqata **ñawinchay**.

### Qullakunaq mikhuy chhalayninmanta



Qullakunaqa qanchi k'ana llaqtakunata purinku qañiwa, millma, ch'arki, k'ispiñu, t'urumanta manka, p'uku, pukllanakuna apaykukusqa sarawan, siwarawan, ch'uñuwan, hawaswan chhalanankupaq. Paykunaqa kimsa tawa p'unchawmi purinku mankata kachita ñankunapi wayk'ukunankupaq apaykukuspa.

Chhalasqankumanta kutipuspataq wasimasintin sumaqta apasqankuta haywarinakunku.

Kunanñataqmi qullqillawanña imatapas rantinku, musuq kawsaykuna chayamusqanwan chhalanakuyman puriyininku chinkapuchkan.

#### Qillqasunchik

1. Kuraq runata tapukuspa huk mikhuyta imayna kasqanta allinta uyariykuy.
2. Niq qillqasqata chay mikhuyta qillqay.
3. Niq qillqasqa rurasqaykita yachaq masiykikunapaq ñawinchapuy.



## Yachasqay



1

Qillqana mayt'upi kay tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Imataq niq qillqasqari kanman?
- ch. ¿Imakunataq niq qillqasqa riqsichiwasunman?
- h. Riqsichiq qillqakuna yachasqaykimanta, phisqa suti niq rimayta qillqay.



2

Yachasqaykikunata **qhawariy**.

Mayqin llamk'aykunam atipasqay kachkan.

¿Imata yacharqani kay t'aqapi?	Atipani	Atipaypi kachkani	Manaraq atipanichu
Imayna niq qillqasqa kasqanta riqsiniña.			
Imayna niq qillqasqap t'aqankunata yachani.			
Imayna niq qillqasqapi sutikunata rikuchini.			



3

Yachaqmasyikiwan **rimaychik**.

- a. ¿Ima sasachakuykunam kuska llamk'aptiykichik karqan?
- ch. ¿Yachaqmasyikikuna wakin rimachkaptin uyarinkuchu?
- h. Yachaqmasyikikunawan rimasqayki ¿allinchu karqan?



4

Qillqanayki mayt'upi **hunt'apay**.



3

¿Imayna tarikurqani?

2

¿Ima sasachay karqan?

1

¿Imaynata sasachayta paskarqani?

# 3

T'AQA

## Wasinchikkunata qatasunchik



### Rimasunchik

1. ¿Pikunataq siq'ipi kachkanku? ¿Imata rurachkanku?
2. ¿Imaniwaqtaq siq'ipi rurasqankumanta? ¿Ima llank'aykunata rurachkanku?
3. ¿Imaynatataq llaqta aylluykipi wasita qatanku? ¿Ima llank'anakunawantaq ruranku?

## Ruranapaq qillqasqata ñawinchasun



### Llaqtanchikkunap yachaynin

#### Wasi qatay rurayqa ayllupi llank'aymi

Hawa llaqta ayllupi wasi qatayqa ayllupura mink'akuypi llank'aymi. Kaypaqmi, ayllukuna allin kawsay tupachisqankuman hina yanapanakunku; qharikuna llank'ayninkuwan, warmikunañataq mikhuna waykhuysiywan, upyana aqha haywakuywan ima.

Wasi qatay tukuypiqa kawsayninkuman hinam tawantin pirqa qhata k'uchupi yawrachinku wilata, wasi ariq kumparitaqmi chakata t'ikakunawan sumaqta waytaruspa, wasi qata chawpi lumun patapi chakatata sayachin. Chaypaqqa sumaq simiwanmi mink'akunku.

### Yachasunchik

- ✓ Ruranapaq qillqasqakunata riqsiyta.
- ✓ Ruranapaq qillqasqap yuyaynin riqsiyta.
- ✓ Ruranapaq qillqasqakunamanta hamut'ayta, rimanakuna imapaq kasqankunata ima.





## Yachayninchikkunata huñuspa



1 Yachaqmasyikikunawan **qhawaychik rimaychikpiwan.**



- a. ¿Imatataq quya warmiri llank'aqkunaman munachikuchkan?
- ch. ¿Imaraykutaq mamari sumaqta haywakuchkan?
- h. ¿Imaraykutaq kusionta kachkanku?



2 Wasi qataypi rimaykuna uyarisqaykita, qillqana mayt'uykipi **qillqay.**



3 ¿Imaraykum chay rimaykuna allin kanman? Llimp'ispa kutichiy.

Yanapan  
takiyninta.

Yuyachin  
harawiyninta.

Yanapan  
samayninta.

## Yachaykunata maskhamusun

Ayllumasyikita imakunatam ruranku wasi qataypi, tapuy. Chay yachayta qillqay hinamantaq yachaqmasyikikunaman riqsipachiy.





## Ruranapaq qillqasqata ñawinchasunchik



- ✓ ¿Hayk' aqllapas ruranapaq qillqasqap nisqanta qatiparqanki? ¿Imapaqtaq qatipasunmanri?
- ✓ ¿Ima yachachikuy qillqasqataq wasi qataypaqri kanman?



## Ñawinchanapaq allichakusunchik



**1** Yachaqmasyikikunawan qatip raphipi siq'isqa rimanakuyta **qhaway**.

- a.** ¿Imakunata siq'isqapi qhawanki?, ¿ima ruraytaq kachkanman?
- ch.** Riqsichikuyninmanhina, ¿imamantataq kay qillqasqa rimachkanman?
- h.** ¿Ima ruraypaqtaq kay qillqasqa kachkanman?



**2** Qillqasqata qhaway, kutichiynintataq **llimp'iy**.

**a.** Ñawinchanapaq qillqasqaqa kanman.

Huk willakuy

Hatun riqsichikuy

Huk yachachikuy

**3** Qillqasqata **ñawinchay**.



**4** Qatiq raphita **qhawaspa** qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

- a.** ¿Ima yachaykunatam chay qillqasqapi rikuchiwanichik?
- ch.** ¿Imapaqtaq kay qillqasqapi siq'ikuna kachkanman?
- h.** ¿Imapaqtaq qillqasqapi yupaykuna kanman?



## Kunanqa ñawinchasunchik

5 Wasi qatana ruranapaq qillqasqata ñawinchasun.

### Wasi qatanakuna

¿Imakunam kanan?

Tiha

Chaqlla

T'uru

Q'iswa



¿Imaynatam qatipasun?

1

**Ñawpaqta**, chaqlla k'aspikunata simp'a waskhawan wasi qatanapaq awasun.



2

**Chaymanta**, chaqllapa awasqaman t'uruwan qatata llunch'isun.



3

**Hinamantaq**, wachu  
wachupi tihakunawan  
qatasun.



4

**Tukuyninpi**, wasi  
qataq chawpi  
much'unman chakatata  
t'ika waytatawan  
churasunchik.



### **Allin qhawarisp ñawinchanapaq**

Yachayninchikkuna  
ch'uyanchanapaq  
ñawinchasun  
yachachikuq  
qillqasqata.

Rimaykunaq  
siq'iyapayninkunata  
sutichakun:

Ñawpaqta,  
Chaymanta,  
Hinamanta,  
Tukuyninpi.

## Yachasqanchikta riqsichisunchik



6 Tapukuykunata qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

- a. ¿Ima ruraymantataq kay qillqasqapi rimachkan?
- ch. Wasi qatanapaq, ¿imakunam kanan?
- h. Wasi qatanapaq, ¿imakunatam rurana?
- i. Kay qillqasqata, ¿pim qillqamurqan?



7 Tawa k'uchu ukhupi chay qillqasqa imapaq kasqanta **llimp'iy**.

Wasi  
kawsayninmanta  
willakuy.

Wasi llut'aymanta  
willakuy.

Wasi qatayta  
yachachinapaq.

8 Wasi qatanapaq ruraykunata **wakmanta ñawinchay**. Hinaspa qillqana mayt'uykipi **qillqay**.

**Chaymanta**, chaqllapa awasqaman t'uruwan qatapasun.

**Ñawpaqta**, chaqlla k'aspikunata q'iswawan wasi qatapi awasun.

**Tukuyninpi**, wasi qataq chawpi much'unman chakatata t'ikakuna waytayuqta churasunchik.

**Hinamantaq**, wachu wachupi tijakunata qatakun.



9 Qillqana muyt'uykipi tapukuykunata **kutichiy**. Hinamantaq yachaqmasyikiwan rurasqaykita **rikuchiy**.

- a. ¿Huknin qallariyninmanta pacha yachachachikuyta atikunmanchu wasi qatay ruray, icha manahu?
- ch. ¿Imapaqtaq kanman wasi qatapaq yachachikuq qillqa siq'illa yupaykunari?
- h. ¿Yachachikuq qillqasqapi imapaqtaq siq'ikunari?



**10** Qillqasqapi simi t'inkichiqkunata chaymanta tariy, siq'iy, hinamantaq kay tawa k'uchukunapi mayqinmi allin chayta **llimp'iy**.

Qasi suti.

Rimay t'inkichiq.

Rimana.

**11** Qillqana mayt'uykipi hukmanta qillqay imakunatam wasikuna qatanapaq rurakun. Yuyariy hut'qasqa simikunaqa qallarimanmi ti'inkichiqwan.



**12** Ruranapaq qillqasqata ñawinchapay. Qillqana mayt'uykipitaq llimp'iy simichaqkunata tupachispa.

Simichaq	Pacha	Runa sutip rantin	Ch'ulla / Askha yupayninmanta
wata	Kunan pachapi	Pay	Ch'ulla

**13** Qillqana mayt'uykipi yachachikuq qillqasqap tapuykuypa kutichiyninta **rikuchiy**.

- a. ¿Ima qillqasqatataq ñawincharqanki?
- ch. ¿Ima qillqasqa t'aqapitaq nin: "chaqllapa awasqaman t'uruwan qatapasun"?
- h. ¿Imatataq wasi qatay qallariypi chhaynallataq tukuyinpi rurana kasqa?

**14** Qillqana mayt'uykipi tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Wasi ruraypi mana chaqlla k'aspikunata churasunman chayri imananmantaq?
- ch. Wasi qatanapaq rurana qillqasqata, ¿imapaqtaq qillqanman karqan?
- h. ¿Ima yuyaypaqtaq ruranapaq qillqasqa qillqakurqanri?





15 Kay yuyaymanakunata qillqana mayt'uykipi hunt'apay.

a. Ruranapaq qillqasqakunaqa yachachiwanchik\_\_\_\_\_.

ch. Ruranapaq qillqasqakunapi siq'ikuna imapaqmi churakun  
\_\_\_\_\_.

h. Kamachikuq qillqasqakunapi simi hap'ichikuna imapaqmi churakun  
\_\_\_\_\_.

16 Qillqa mayt'uykipi kay tapukuykunata **kutichiy**.

a. ¿Imapitaq mana tupanmanchu ruranapaq qillqasqa willakuq qillqasqawan?

17 Tawa k'uchu ukhupi qillqasqata, tapukuynintawan **ñawinchay**.  
Kutichiynintataq qillqa mayt'uykipi **qillqay**.

a. ¿Wasi qata ruranapaq ñawinchanapunichu yachachikuq qillqasqata, icha siq'ikunata qhawaspallachu wasi qata rurayta atipasunman?

ch. ¿Imaraykutaq allinpaq kanman wasi qata ruray?

h. Yachaqmasiykita, ¿kayhina qillqasqakunata wak ruranapaq ñawinchnapaq niwaqchu? ¿imarayku?

Ruranapaq qillqasqakunaqa niwanchik imaynata imatapas ruranachispaq hinaña mikhuna wayk'unapaq, pukllanapaq kamachikuykunamanta. Imapas ruranapaq.



## Rurana qillqasqap kaqninkunata riqsisun



- ✓ ¿Imakunawantaq llaqtaykipi wasita qatanku?
- ✓ ¿Ima yachaykunawantaq wasi qatayta ruranku?
- ✓ ¿Imakunataq wasi qataypi mikhukun?



## Ñawinchanapaq allichakusun



**1** Qatiq raphipi siq'isqata qhawaspas, yachaqmasyikiwan rimay.

- a.** ¿Imataq kasqa chay qillqasqap rimayninri?
- ch.** ¿Imamantataq rimanman ñawinchananchik qillqasqa?



**2** Tawa k'uchupi tapukuypa kutichiyninta llimp'iy, hinamantaaq yachaqmasyikiman imaynata kutichiynin tarisqaykita **willay**.

- a.** ¿Ima kaq qillqasqatataq ñawinchasunchik?

Huk harawita

Huk willayta

Huk ruranaapaq  
qillqasqata

- ch.** ¿Imapaqtaq ñawinchasunchik chay qillqasqata?

Yuyaychanapaq

Allin kusi  
kanapaq

Paqarichinapaq



**3** Yachay wasiyki ukhupi **rimay**.

- a.** ¿Tawa k'uchupi qillqasqakunapas kaq siq'ikunapas ima ruraypaqtaq kanman?
- ch.** ¿Chhayna qillqasqakunata rikurqanki? ¿Maypi?
- h.** ¿Kay qillqasqamanta imatataq yachayta munawaq?

## Kunanqa ñawinchasunchik



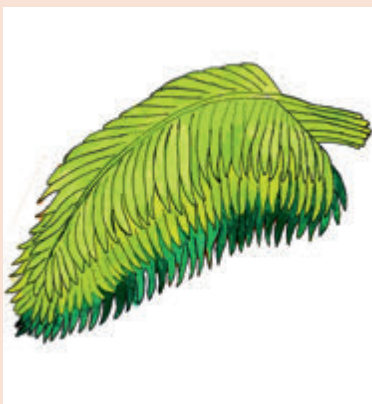
### 4 Ruranapaq qillqasqata ñawinchasun

#### Yunkapi yarinawan wasi qatay

Uman suti qillqasqa / taripana

#### ¿Imakuna kanan?

yarina



tamshi



k'aspikuna



Kanan

#### ¿Imaynata rurana?

1

**Ñawpaqta**, killa kasqanmanhina allin puqusqa yarinata kuchuna.



2

**Chaymanta**, yarinata ukhupi ch'akichina. Hinaspa urayninmanta qatayta qallarina.



3

**Chaymantañataq,**  
yarinap raphinta  
tamship waskhanwan  
k'aspikuna watasqaman  
hap'ichina, ichaqa  
allinta hap'inanpaq  
sumaqta simp'ana.



4

Tukupayninpi, hatun  
tamshipa waskhanwan  
k'aspi chakatasqaman  
watana.



**Manam sasachu, qam atirquwaqmi.**

Anqas  
llimp'iwan rimay  
t'inkichiqkunata  
llimp'isunchik.

Yuyariy. Rimay  
t'inkichiqkunaqa  
riqsichiwanchik  
imaynam ruraykuna  
qatipakun chayta.

## Yachasqanchikta riqsichisun



5 Tapuykunap kutichiyninta, qillqana mayt'uykipi **qillqay**.



- a. ¿Ima willakuytataq qillqasqapi tarisun?
- ch. ¿Imataq yarina?, ¿imataq tamshi?
- h. ¿Imapaqtaq ruranapaq sutinkuna allin kanman?

6 ¿Mayqin rimaytaq qillqasqa kasqanta riqsichiwanchik? Chayta chimpuy.

Rimay t'inkichiqaqkuna

Ruraykuna

Simichaqaqkuna

7 Rurana qillqasqata hukmanta **ñawinchay** hinaspa qillqana mayt'uykipi simachaqaq rimaykunata pacha kasqanmanta, runa kasqanmanta, yupayninmanta ima **qillqay**.

Rimana	Pacha	Sutiqaq rantin	Ch'ulla/askha kasqanmanta
Ichhuy	Kunan pachapi	Pay	Ch'ulla kasqanmanta

8 Qillqasqata ñawinchay hinaspa, pisi qillqallapi ruranapaq qillqasqata qillqana mayt'uykipi paqarichiy. Kay siqisqatahina ruray,

Yupay	Yachachikuy



9 Siq'iykunata qillqa mayt'uykipi tapukuykunata kutichispa **paqarichiy**.



- a. ¿Ima t'aqankunataq ruranapaq qillqasqap kanman?
- ch. ¿Imanisanmantap sapanka t'aqamanta?



10 Ruranapaq qillqasqap imayna kayninmanta **ñawinchay**, ari nisqa ukhupi k'apaq kaptin **churay**, mana k'apaq kaptintaq mana nisqa ukhupi **churallaytaq**. Llamk'asqaykita yachaqmasyikikunaman chaninchanapaq **qhawachiy**.

Imayna qillqa kasqanmanta	Ari	Mana
Qillqasqap uma sutin tupanchu qillqasqawan.		
Kaqquna mañakusqanta ch'uyatachu willakun.		
Yachachikuykunari qatillachu qillqasqapi kachkan.		
Yachachikuq t'aqakunari rimay t'inkichiqkunawanchu qallarín.		
Imaymana ruraykunari simichaykunawanchu willachikun.		



11 Qillqana mayt'uykipi tapukuykunata **kutichiy**.  
¿Ima yuyaywantaq kay yachachikuq qillqasqari qillqakunmanri?



12 Yachaqmasyikiwan rimanakuspa **huñupi** kutichiychik.

- a. ¿Imapaqtaq allin kanman ruranapaq qillqasqari? Rimariychik
- ch. ¿Imaraykum allin yachachikuykuna qatilla rurayri?
- h. ¿Pitam mink'awaq kay qillqasqa ñawinchanapaq?

**Astawanraq ayllu ukhupi llank'aykunamanta kuraq ayllu runakunawan ruranapaq qillqasqamanta rimanakuy**



## Yachayninchikkuna



Kay qillqasqata **ñawinchay**, yachaqmasiykikunawan **rimaychik**.

### Llaqtanchik ukhupiqqa chhaynatam rimana

Mamay Florentinap willawasqanta kunanqa willarqukusqaykichik. Paymi wasichakuymanta willawarqan kayhinata. Ñuqapas yanqa yanqallataqa yuyachkaniraqmi.

Ñawpa machukunaqa wasichakuypi mana yanapakuq hamuqkunataqa achuwanmi tusuchiaku. ¿Imaynataq kay achuri karqam? Paiqa ichhumanta rurasqa runahinam, wakinqa ch'illkamantapas ruraqkun.

Achu wawata apaykukuspam riqku mayqan ayllumasichá mana wasichakuymam hamurqanchu chaypa wasinta. Hinam takiyukuspa tusuykukuspas wasinmanta wasichakuqpa wasinman pusamuqku, runap rikunanpaq, payqa p'inqakuspa purimuq.

Ayllumasip wasinman chayaspam niqku:

-¡Qanchu yaw achuqallahina karullamanta qhawamuwarqanki! ¡Manachu yanapawankiman wasita rurakuchkaptiyqa!- Nispa.

Wasichakuqpa wasinman chayaspaqa chay ayllu masiqa achullawan tusunan, lliwtaq asispa, chansaspa rimapayanku ama chayhina kananpaq. Wakinqa warmiwan qhariwan tusukunku.

Ayllu kawsaypiqa manayá hinataqa piña imata ruraptinpas qhawasanmanchu. Ayllupi kawsayqa runawanpas, uywawanpas, yurawanpas apukunawanpas uywanakuspa kawsayyá. Kunanpas chay achu tusuchiytaqa rurayta atisunmanmi ayllupi kawsay kutichimunanchikpaq.

### Qillqasunchik

1. Kuraq runata tapuy, ¿imakunawanmi wasi qatayta ruranku?
2. Ruranapaq qillqasqata qillqay.
3. Ruranapaq qillqasqa huñusqaykita yachaqaq masiykikunaman riqsichiy.



## Yachasqay



1 Qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

- a. ¿Imataq ruranapaq qillqasqari?
- ch. ¿Ima t'aqankunam ruranapaq qillqasqap kanman?
- h. ¿Ima rimaykunataq aswanri qillqakun ruranapaq qillqasqapiri?



2 Kay tawa k'uchu ukhupi yachayniyki chaninchasqaykita **hunt'apay**.

¿Imatam yacharqani kay kimsa t'aqapi?	Atipani	Atipaypina kachkani	Manaraq atipanichu
Ruraykunap qatipayninkunata riqsiniña.			
Ruraykunap t'aqankunata riqsiniña.			
Ruraykunapaq qillqasqamanta yuyaymanani riqsinitaq rimaqkunata hinallataq rimay t'inkichiqkunata.			



3 Iskay iskaymanta llamk'asqaykimanta **rimanakuy**.

- a. Iskay iskaymanta llamk'aspa, ¿sasacharqanki?, ¿imarayku?
- ch. ¿Yachaqmasiykikunawan, hukkunap rimasqankuta uyarirqankichu?
- h. ¿Qamkuna ukhupi rimaykunari ch'uya rimaychu karqan icha manachu?



4 Qillqana mayt'uykipi imayna yachasqaykimanta yuyaymanasqaykita **hunt'apay**.

3 ¿Imayna karqani?

2 ¿Imataq sasachay karqan?

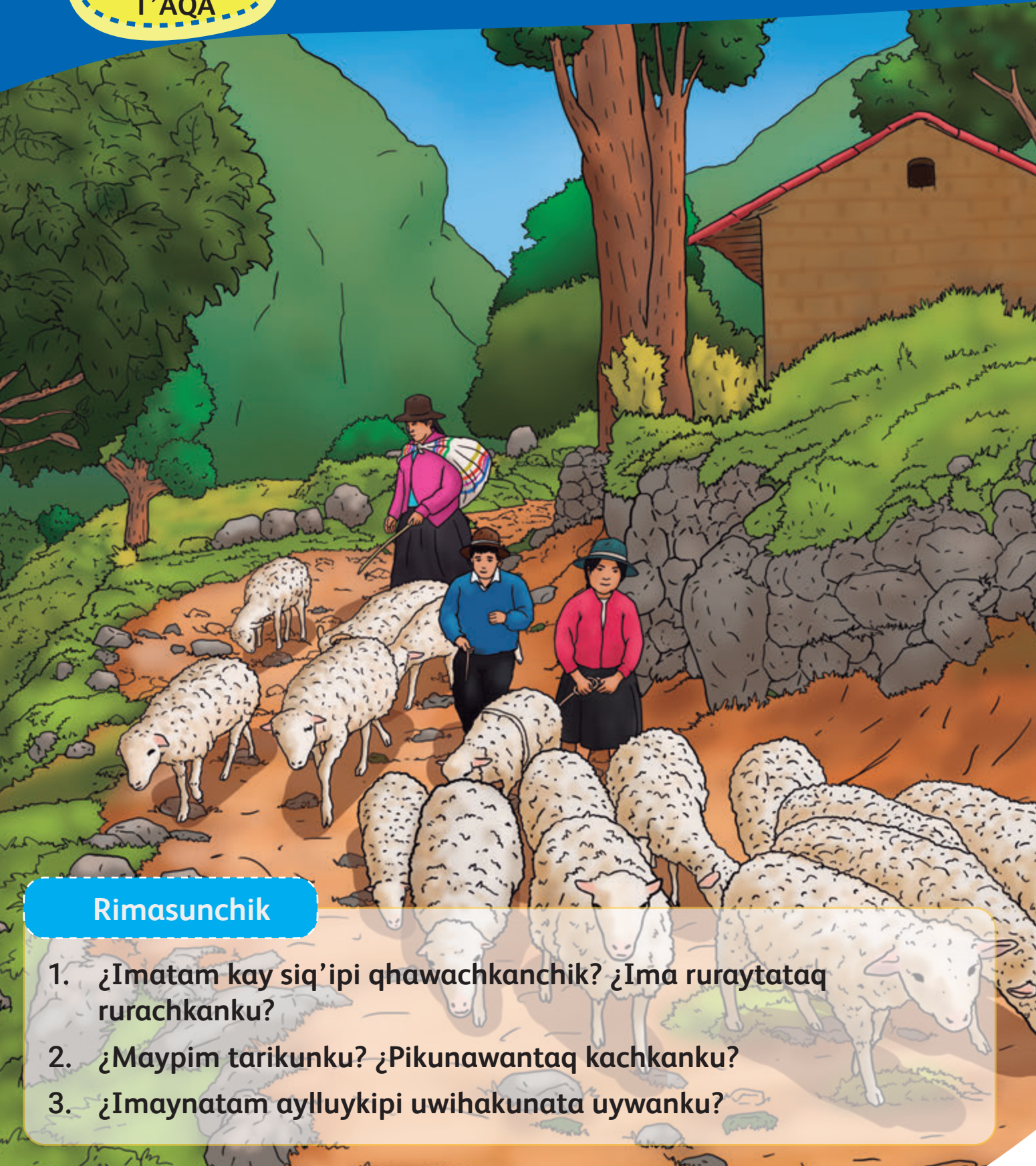
1 ¿Imaynata atiparqani?



# 4

T'AQA

## Uwihanchikkunawan uywanakusun



### Rimasunchik

1. ¿Imatam kay siq'ipi qhawachkanchik? ¿Ima ruraytataq rurachkanku?
2. ¿Maypim tarikunku? ¿Pikunawantaq kachkanku?
3. ¿Imaynatam aylluykipi uwihakunata uywanku?



## Willakuq raphi qillqasqata ñawinchasunchik



### Llaqtanchikkunap yachaynin

Anti suyukunapiqa qharipa, warmipa  
rurayninkunaqa sumaq  
churasqam kan. Chaymi warmipa makin  
sinchi chaninniyuq.  
Warmim llapallan kawsaykunata uywan,  
waqaychan ima.  
Paymi kuraq mamakunamanta tukuy  
yachayta chaskispa  
hatallin; chaymi, uwiha uywananpaq  
warmiman iñichinku.  
Kay uywataqa huk llaqtamanta  
rantimuspapas  
kawsaywan llankinakuspapas apamunku.

### Yachasunchik

- ✓ Willakuq raphi qillqasqa chanin  
willakuyninta riqsiyta.
- ✓ Willakuq raphi qillqasqa  
yuyaychayninta riqsiyta.
- ✓ Willakuq raphi qillqasqa imapaq  
kasqanmanta hamut'ayta.





## Yachayninchikkunata huñuspa



- 1 Rimaykunata siq'ipi **ñawinchay**, yachaq masiykikunawantaq tapukuykunamanta **rimay**.



Uwihachay, ama manchakuwaychu, willmallaykita rutumusqayki.

- a. ¿Warmiri piwantaq rimachkan?  
ch. ¿Runakunata uywakunawan rimaqta hayk'aqllapas uyarirqankichu?  
h. ¿Warmiri uwihaman ima nichkantaq?



- 2 Warmip rimayninta qillqa mayt'uykipi **qillqay**. Hinaspa, ima yachayniyuq kasqanmanta **kutichiy**.



- 3 Yachaq masiykiwan uwiha uywaymanta **rimaychik**, hinaspa, qillqana mayt'uykichikpi **qillqaychik siq'iychik**.

## Yachaykunata maskhamusun

Ayllupi huk yachaq awichata tapuy, uywa uywaymanta rimaychik. Hinaspa yachay wasipi llapanman riqsichiy.



## Willakuq raphita ñawinchasunchik



- ✓ ¿Willakuq raphi qillqasqata rikurqankichu ñawincharqankichu? ¿Maypi, ima nirqantaq?
- ✓ ¿Imaynatataq willakuq raphi qillqasqa rurakunman? ¿Munawaqchu hukta paqarichiyta? ¿Ima rimaymantam kanman?



## Ñawinchanapaq allichakusun



**1** Siq'ikunata qatip raphipi qhaway, huk yachaq masiykiwan **rimay**.

- a. ¿Pikunatatataq rikunkichik?, ¿imatataq rurachkankuman?
- ch. ¿Imamantataq chay qillqasqa rimanman?
- h. ¿Imapaqtaq chay qillqasqata ñawinchasun?



**2** Kutichiyninta **llimp'iy**. ¿Ima rikch'aq qillqasqatataq **ñawinchasunchik**?

Huk willakuy  
qillqasqata.

Kasqan willaq  
qillqasqata.

Huk willakuq raphi  
qillqasqata.

**3** Qatip raphita qhawaspa qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

- a. ¿Hayk'aqllapas kikin qillqata ñawincharqankichu?
- ch. ¿Maypitaq chayhina qillqasqakunata tarichwan?
- h. ¿Siq'iri ima kasqanmanta yuyaymananapaq yanapakunchu?



## Kunanqa ñawinchasun



**4** Willakuq raphi qillqasqata ñawinchasunchik.

# ¡Uwiha uyway yachay willakuymán, hamuy!

14 p'unchawmanta 20  
p'unchawkama aymuray  
killapi kanqa.

8:00 pacha tutamanta  
17:00 pacha sukhakama

¡Imaynata allin qhali  
qhalita uywakunata  
uywanata, yachay!

Uwiha  
uywa allin  
mirachiyta  
yachay.

¡Uwihaykikuna  
achkhata mirachun!

**Maypi aparikunqa:**

Ayllup hatun  
huñunakunan  
pampapi, Plaza de  
Armas nisqapi.

**MIDAGRI**

**¡SUYAMUSAYKIKU!**

MINISTERIO DE AGRICULTURA "MIDAGRI" Q'IMIYNINMANTAPACHA KAY  
WILLAKUQ RAPHI LLUQSIMUN

## Yachasqanchikta riqsichisun



5

Willakuq raphi qillqasqa willakuyninmanhina qillqana mayt'uykipi **kutichiy**. Hinaspa, 57 raphipi nisqanmanhina kutichisqaykita **tupanachiy**.

- a. ¿Imamantataq willakuq raphi qillqasqa riman?
- ch. ¿Ima yachay aypaytam taripananchikta munan?
- h. ¿Imaraykutaq willakuq raphi qillqasqapi siq'inri allin kanman?

6

Willakuq raphi qillqasqapi willakuykuna tarisqaykita **chimpuy**.

- ( ) Uwiha uñankuna allin uywanapaq mink'akuy.
- ( ) Uywakuna uywanapaq mink'akuy.
- ( ) Uwiha uywaqkunallapaqmi kay mink'akuyqa.
- ( ) Hatun huñunakuna pampapi aparikunqa, chayta mink'akun.
- ( ) Uwihakunap imayna mirachinamanta willakun.

7

Kancha kanchapi qillqasqa rimaykunata k'apaq rimayninwan **tupachiy**.

Uwihakuna imayna  
mirarichinamanta  
willakuy.

Uhaykita  
wañunamanta  
unquymanta hark'a.

Uwihaykikuna  
achkhata  
mirachun.

Uhaykita allin urqu  
anihuwan urwachiy..

Unquykuna  
taripayta riqsiyta  
yachay.

Allinta uhaykita  
mikhuchiy,  
hampi.



8

Willakuq raphi qillqasqata **qhaway**, qillqana mayt'uykipitaq **kutichiy**.

- a. ¿Mayqintaq willakuq raphi qillqasqapi uma sutin?
- ch. ¿Hayk'a siq'ikunataq willakuq raphi qillqasqapi rikukun?  
¿Imatam willan?
- h. ¿Ima sayayniyuq llimp'iyniyuq qillqakunataq allinta willakunanpaq churakun?

9

Qillqa mayt'uykipi kay tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Pitaq willakuq raphi qillqasqata qillqasqa?
- ch. ¿Pikuna riqsinanpaqtaq willakuq raphi qillqasqa qillqakusqa?



10

¿Imaninmantaq kay rimaycha? Yachaq masiykiwan **rimanakuy**, qillqana mayt'uykipitaq kutichiyninta **qillqay**.

Uwiha uywa allin mirachiyta yachay.



11

¿Imaraykupitaq rimaychap qillqan hatun hinallataq wak llimp'iwan kachkan? Chanin kaq kutichiyninta llimp'iy.

Ñawinchaq  
qhawaynin  
qhawachinapaq.

Aswan askha  
ñawinchaqkuna  
wahakunanpaq.

Uwiha  
uyway aswan  
allinyachinapaq.

12

Allin kaq kutichiyta **llimp'iy**. ¿Imapaqtaq qapariq sanampa (¡!) ch'ikukunata churakunman karqan?



Qillqasqa aswan  
qaparichiywan  
ñawinchanapaq.

Hunt'achinapaq.

Qillqasqa munay  
rikukunanpaq.





13

Ima niytataq “rimaycha” nisqa simi niyta munan, t’aqwiri; hinaspa allin kutichiyninta **llimp’iy**.

Pisi rimayllapi  
ñawinchanapaq  
mink’aku.

Willakuq raphi  
qillqasqap qillqaq  
sutin.

Huk atipaylla hunt’a  
rimay.

14

Qillqa mayt’uykipi kay tapukuy kutichisqaykita **qillqay**.

¿Imapaqtaq chay qillqasqa paqarichiq willakuq raphi qillqasqapi siq’ikunata churanman kargan?



15

Qillqa mayt’uykipi kay tapukuy kutichisqaykita **qillqay**.

a. ¿Imanintaq willakuq raphi qillqasqapi kay rimaychakuna?

¡Imaynata allin qhali  
qhalita uywakunata  
uywanata, yachay!



¡Uwihaykikuna  
achkhata mirachun!

ch. ¿Imapaqtaq qillqasqa paqarichiq kay rimaychakunata yapan?

16 K'apaq kutichiyninta **llimp'iy**, ¿Pikunataq paykuna kanman?

**MIDAGRI**

Willakuq raphi  
qillqasqa paqarichiq  
umalliq wasi.

Willakamuqkuna.

Willakuq raphi  
qillqasqa  
ñawinchaqkuna.

17 Qillqa mayt'uykipi kutichiyninta **qillqay**.



- a. ¿Willakuq raphi qillqasqapi siq'inkuna qillqasqakunawan tinkunanchu?
- ch. ¿Imaynatataq willakuypa mink'akuyninwan tinkunanku?



18 Yachaq masiykiwan yachayniykichikta riqsichinakuychik, hinaspa, qillqa mayt'uykipi tapukuykunata kutichiy.

- a. ¿Ima yuyaykunatataq willakuq raphi qillqasqa siq'in willawanchik? ¿Imaynatataq willakuq raphi qillqasqa yuyayninman yanapan?
- ch. ¿Willakuq raphi qillqasqapi llimp'inkunapas, huch'uy hatun qillqankunapas tukuy runa ñawinchayninta yanapanmanchu? ¿Imarayku?

**Willakuq raphi qillqasqaqa** tukuy runakuna utqay ñawinchanankupaqmi rurasqa. Chaymi **willakuq raphi qillqasqaqa** anchata willakun.



## Willakuq raphi qillqasqa t'aqankunata riqsisunchik



- ✓ ¿Willakuq raphi qillqasqari ima t'aqakunayuq kanman?
- ✓ ¿Imapaqtaq churankuri? ¿Imamanta willakuq raphi qillqasqata qillqayta munawaq?



### Ñawinchanapaq allichakusun



- 1** Qatiq raphipi qillqasqata **qhaway**, yachaq masiykiwan **rimay**.



- a. ¿Imanintaq uman suti?
- ch. ¿Imamantam chay qillqasqa rimanman?



- 2** Tawa k'uchupi tapukuypa kutichiyninta llimp'iy.

- a. ¿Ima kaq qillqasqatataq ñawinchasunchik?

Huk harawita

Huk aranwayta

Huk  
willakuq  
raphita

- ch. ¿Imapaq ñawinchasunchik?

Huk  
willakuymanta  
yachanapaq

Pukllanapaq

Huñunakuyman  
rinapaq

- 3** Yachaq masiykiwan **rimay**.

- a. ¿Imamantam qillqasqa riman? ¿Imaynapim yachanki?
- ch. ¿Imapaqmi qillqasqapi, siq'ikuna rikhurin?



4

Willakuq raphi qillqasqata ñawinchay.

Umalliq suti

### III

## MIT'A RAYMI HATUN SUYUPI UWIHA WILLMA RUTUY

Qillqasqa

Hayk'aq: 17 pawqar  
waray killapi 2024 watapi  
9:00 tutamantam pachata  
Maypi: Lampas pampapi.

Siq'im

¡Rutusqa  
uwihaga, qhali  
uwiham!

Yuyaychana  
rimaycha

QHAILLA KANANPAQ, UWIHAYKIP MILLMANTA RUTUY

Qillqasqa

¡Hamuy!: Takiqkunapas, tukaqkunapas;  
mikhunakuna, millma qhatuqkunapas kanqam.

Mink'akamuq

Mink'akamun: Ch'iqqa ayllupi kawsaqmasi

Ñawinchay atipanapaq  
¿Imataq allin ñawinchayta yanapasunki?



## Yachasqanchikta qhawarichisunchik



5

Willakuq raphi qillqasqa willakuyninmanhina qillqana mayt'uykipi **kutichiy**. Hinamantaq, kutichisqaykita 64 raphipi rurasqawan **tupanachiy**.



- a. ¿Imamanta willakuq raphi qillqasqa riman?
- ch. ¿Ima yachaypa aypananta munan?
- h. ¿Imaraykutaq willakuq raphi qillqasqapi siq'i allin?

6

Allin tapukuy kutichiyta **llimp'iy**. ¿Pipaqtaraq willakuq raphi qillqasqa rurakusqa?

Lliw  
runakunapaq.

Llaqta ayllu  
umalliqkunapaq.

Uwiha  
uywaqkunapaq.

7

Willakuq raphi qillqasqa imapaq kasqanmanta, t'aqankunawan **tupanachiy**.

Umalliq suti

Willakuq raphi qillqasqapi siq'ikunap  
qillqasqakunap willakuyninta yanapaq.

Mink'akamuq

Pipa willakamusqam.

Yuyaychana qillqasqa

Mana qunqanapaq sumaq rimaycha.

Siq'ikuna

Willakuy yuyaykuna yanapaqkuna.

Qillqasqa

Willakuq raphi qillqasqapi yanapaq  
rimaykuna.





8

Qillqana mayt'uykipi willakuq raphi qillqasqa willakuyninmanhina **kutichiy**.

- a. ¿Ima siq'ikunam kan?
- ch. ¿Maypi, hayk'aq hatun raymi apakunqa?
- h. ¿Imatataq kay willakuq raphi qillqasqa mink'akun?
- i. ¿Pitaq uwiha millma rutuy mit'ata aparichkan?



9

Willakuq raphi qillqasqata **qhaway**, qillqana mayt'uykipi **kutichiy** ¿Ima kaqkunataq willakuq raphi qillqasqapi kasqa?

10

Tapukuyta qillqana mayt'uykipi kutichiy. ¿Ima yuyaytataq kay rimaycha nichkan?



**“QHALILLA KANANPAQ, UWIHAYKIP  
MILLMANTA RUTUY”**

11

Allin k'apaq kutichiyta (X) **chimpuy**. ¿Imaraykutaq rimaychap qillqankuna hatun, iskay llimp'ikunayuq ima kan?

- a. Ñawinchaqkuna wahananpaq. ( )
- ch. Millma huqarinapaq. ( )
- h. Uwiha uywakuna qhali kananpaq. ( )

12

Allin k'apaq kutichiyta willakuq raphi qillqasqapi rikusqaykimanahina (X) **ch'ikuy**.

- a. Siq'im aswan chaninniyuq. ( )
- ch. Tukuy rikch'aq siq'ikunata qillqakunata apaykachan. ( )
- h. Qillqaqta riqsichin. ( )



**13** Qillqana mayt'upi kutichiyninta **qillqay**, chaymanta yachaq masiykiman **qhawachiy**.



- a. ¿Imaynataq siq'ikunari kachkan?
- ch. ¿Imapaqtaq qillqay millma rutunakunata churan?

**14** Qillqana mayt'upi kutichiyninta **qillqay**, chaymanta yachaq masiykiman **riqsichiy**.

- a. Kayhina qillqasqa willakuq raphi qillqasqapi kanman hinari, ¿kikillantachu kaqwan nichkanman?, ¿imanaptin?

**“QHALILLA KANANPAQ, UWIHAYKIP  
MILLMANTA RUTUY”**

- ch. ¿Imapaqtaq qillqasqa paqarichiq kay yuyachikuq rimayta churanman?



**15** Yachaq masiykiwan yuyaykunata tinkuchiy, chaymanta qillqana mayt'uykipi tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Ima yuyaytataq willakuq raphi qillqasqap siq'inri willawanchik? ¿Imaynatam yuyay willakuyninta yanapan?
- ch. ¿Imatam willakuq raphi qillqasqapi tukuy rikch'ay llimp'inkuna, hatun huch'uy qillqankuna yuyanchawanchik?
- h. ¿Willakuq raphi qillqasqa uwihakuna qhalilla kawsanankupaq yanapakunchu?

**Imallatawanpas...**

- Uwiha millma rutuy mit'amanta aylluykiwan rimay.



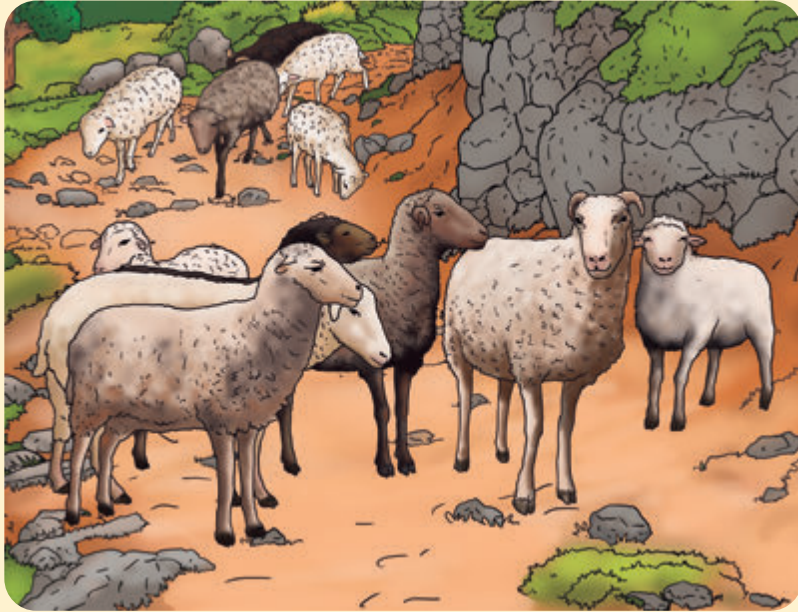
## Yachayninchikkuna



Siq'ita **qhaway**, uwiha rutuy mit'amanta takita **ñawinchay**.  
Hinaspataq, yachaq masiykiwan **rimaychik**.

### Haqay urqumanta

Haqay urqumanta  
Uwihachakuna uraykamun,  
Wakin millman rutosqa  
Wakin mana rinrintin.  
Ayayayay, wahahahahay



### Qillqasunchik

1. Aylluykipi uwiha millma rutuy mit'amanta willakuykunata huqariy. Kuraq runakunata tapukuy.
2. Kay willakuywan willakuq raphi qillqasqata paqarichiy.
3. Yachay wasiykipi willakuq raphi qillqasqa paqarichisqaykita riqsichiy.



## Yachasqay



**1** Qillqana mayt'uykipi **kutichiy**.

- a. ¿Imataq willakuq raphi qillqasqakasqa?
- ch. ¿Mayqinkunataq willakuq raphi qillqasqap t'aqankuna kasqa?
- h. ¿Imaraykutaq willakuq raphi qillqasqapi rimaychapas siq'ikunapas aswan chaninniyuq kasqa?



**2** Yachay atipasqaykita tawa k'uchu ukhupi **siq'iy**.

¿Imata yacharqani kay t'aqapi?	Atiparquni	Atipaypiña kachkani	Mana atipaniraqchu
Willakuq raphi qillqasqap rurayninkunata riqsiniña.			
Willakuq raphi qillqasqap t'aqankunata riqsini.			
Willakuq raphi qillqasqa siq'iyinimanta willakuyninmanta hamut'ani.			



**3** Iskay iskay huñupi llamk'asqanchikmanta **rimanakusun**.

- a. ¿Llamk'asqaykichikpi sasachakuykuna karqanchu?  
¿Imata ruraraqanchikichik?
- ch. Wakinkuna rimaptin, ¿yachakaq masiykikuna uyariyta yachankuchu?
- h. ¿Qamkunapi rimanakuykuna ch'uyachu karqan?, ¿imarayku?



**4** Qillqa mayt'uykipi yuyanchasqaykiyta hunt'apay.

**3**

¿Ima atipasqaytam anchata chaninchani?

**2**

¿Imataq aswan sasachay karqan?

**1**

¿Imaynam karqani?

# 5

T'AQA

## Sañuta tupachisunchik



### Rimasunchik

1. ¿Kay siq'ipi pikunam kachkanku? ¿Imatam rurachkanku?
2. ¿Imanisunmantaq siq'ipi rurasqankumanta? ¿Imakunawan llamk'achkanku?
3. ¿Aylluykipi sañumanta k'aqra ruraykunata yachankuchu? ¿Imaynata ruranku?



## Kawsasqamanta willakuyta ñawinchasunchik



### Llaqtanchikkunap yachaynin

Ayllunchikkunapiqa sañuwan ruraykunaqa ñawpa pachamantam karqan. Sañuwanmi imaymana k'aqrakunata ruraqku. Chay ruraykuna qallarinanpaqqa sañuwan llank'aqmi allpata hurqumun, chaytataq maranpi kutaspa tupachin k'aqrakuna rurananpaq.

Allpata ñut'uta kutaspa unuwan tupachin llank'i kananpaq, hinamantaq imaymana mankakunata, chatukunata, p'ukukunata ima ruran. Tukunanpaqtaq hurnupi chayachin. Chay ruraymi sasa, mayninpiqa llut'asqakuna p'akikapun.

### Yachasunchik

- ✓ Kawsasqamanta willakuy qillqasqata riqsisunchik.
- ✓ Kawsasqamanta willakuy yuyaychayninkunata riqsisunchik.
- ✓ Kawsasqamanta willakuy qillqasqa imapaqmi allin kasqanta yachasunchik.



## Yachayninchikkunata huñuspa



1

Siq'ipi rimaykunata **ñawinchay**, yachaqmasiykiwan tapukuykunata kutichiy.



- a. ¿Imamantataq sañu llut'aq rimachkanku?
- ch. ¿Imaraykutaq llank'ayninkupiri chayta rimachkankuman?
- h. ¿Chay rimasqanku ima yuyayta yachachiwanchik?

2

¿Qillqana mayt'uykichikpi **qillqaychik**?



3

Sañumanta ruraykuna imaynapitaq aswanta kawsayninchikkunata allinchanman. **Rimaychik**.



### Tapurikuy

Ayllupi yachaqkunata tapurikuy. Sañuwan rurasqanku imaynapitaq aswanta kawsayninchikkunata allinchan. Hinamantaq, yachaqaqmasiykikunawan yachayniykita mast'ariy.



## Kawsasqamanta willakuy qillqasqata ñawinchasun



- ✓ ¿Imataq kawsasqamanta willakuy qillqasqa kanman? ¿Hayk' aqllapas ñawincharqankichu?
- ✓ ¿Ima willakuykunatataq kawsasqamanta qillqasqapi ñawinchawaq? ¿Perú suyup mayqin runallamantapas kawsayninmanta yachankichu?



## Ñawinchanapaq allichakusun



1

Qatiq raphipi kaq siq'ita qhawaypas uma sutinta ñawinchaypas. Hinamantaq, yachaqmasyikiwan rimanakuspa tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Pimantataq kay qillqasqapi ñawinchakunqa?
- ch. ¿Pitam siq'ipi rikukun? ¿Imata rurachkan?
- h. ¿Pitaq kanman kay runa?



2

Kutichiyninta **llimp'iy**. ¿Ima rikch'akuq qillqasqatataq ñawinchanki?

Willakuyta

Imayna niq  
qillqasqata

Kawsasqamanta  
willakuyta

3

Kawsasqamanta willakuq qillqasqap kaqninkuna , ¿mayqinkunataq kanman? **Ch'ikuwan churay (X)**.

- ( ) Sutin, ayllustin
- ( ) Hayk'ap, maypi paqarirqan
- ( ) Pikunam taytamaman karqan
- ( ) Huk mikhuna  
wayk'unamanta qillqasqa
- ( ) Yachayninmanta, llamk'ayninku paqarichisqamantawan

4

¿Imataq kay qillqap yuyaychaynin kanman?

- a. Llaqta ayllup kawsayninmanta riqsiy.
- ch. Awaykuna ñawpa paqarisqanmanta riqsiy.
- h. Sañu rurap yachayninkunamanta riqsiy.

## Kunan ñawinchasunchik



5

Kawsasqamanta willakuq qillqasqata ñawinchay.

### Bernardino, sañuwan imaymana ruraq yachayniyuq



Bernardinoqa sañuwan llamk'aq ruraqkunap llaqtanpis paqarisqa. Qanchis chunka wataña Pucará llaqtapi, Puno suyupi paqarisqa. Taytanmi sañuwan ruray yachayniyuq karqan. Waynakunata yachachirqan; paykunapas sañuwan ruraypi llamk'anankupaq.



Q'apra ruraqpa kawsayninmanta rimanakunata tarispa huk qillqaq llimp'iwan siq'iy.

Anchata sañu rurayta yachachiyta munaq, ichaqa mana munarqanchu wawankuna sañu ruraypi yachayniyuq kanankuta. “Qankunaqa ñuqamanta aswan allinmi kanaykichik” niwaqku. “Chayrayku suntur wasipi yachayniyta hunt’apaq Arequipa llaqtaman ch’usarqani”. Hinata Bernardino Arce Corimanya yuyarin.

“Kimsa ñiqipi suntur wasipi yachamuchkaspa, manaña qatipanichu yachayniy hunt’apayta mana qullqiy kaptin. Hinamanmi, taytaypa Pukara llaqtaypi rurasqanta yuyarispá qullqichanayrayku sañuwan llank’ayta qallarirqani.

Mana taytaypa munasqanta rurayta qallarini; ichaqa, sunquy ukhupiqá, sañuwan k’aqrakuna rurayta munarqanipuni. Astawanraq sañuwan yachayniyta mat’ipaspa, imaymana, musuq paqarichiykunata qallarini: t’ika churanakunata, mikhunapaq p’ukukunata. Chaymi allinta sañuwan llank’ayniyta wakin llank’aqkunamanta uqharirqan.

Corona virus unquy muyuyllapi samayruyku; ichaqa, chaymantaqa kay redes sociales, Facebook nisqawanmi anchata yanapakuyku, k’aqrakunata lliw ayllu suyuman ch’iqichinaykupaq”.

Yaya Bernardinupqa suqtam wawankuna kasqa. Hukninmi Fernando sutiyuq paymi makinta hap’in. Wakinkunaqa imaymana rurayniyuqmi kanku.

Qhipa kaq ususinmi arquitecta kaspa, “Yayaypa munayninta chaninchani” nispa nisqa. Qhipakumanqa sañuwan rurasqankuna qhatunanpaqsi huk qhatuna wasita paqarichinqa, chaywan llapa runakuna sañuwan unuwan sumaq tupachisqanta riqsinankupaq.

Kay qillqasqaqa el Comercio nisqa willakusqanmanta aya marq’a killa 11, 2020-  
Emprendimiento nisqa raphi qillqasqamanta rurakun.

**¡Yuyariy!** Rimanakunaqa  
ruraykumantam  
rimapayawanchik.



## Yachasqanchikta riqsichisun



6

Qillqaq willakusqanmanhina qillqana mayt'uykipi **kutichiy**. Hinamantaq kutichisqaykita "allichakusun ñawinchanapaq" nisqa rurasqaykiwan **tupanachiy**.



- a. ¿Imamanta kay qillqasqa riman?
- ch. ¿Imataq kay qillqasqap yuyaychaynin kasqa?
- h. ¿Ima runap kawsayninpa willakuyninkunataq kay qillqasqapi tarirqanki?

7

Qallariq iskay t'aqata **ñawinchay**, hinaspa k'apaq kutichiyta **llimp'iy**.

- a. Qumir llimp'iwan. ¿Pitaq Bernardino Arce Corimanyari kasqa?
- ch. Kulli llimp'iwan. ¿Maymanta karqan Bernardino?, ¿hayk'aq paqarirqan?
- h. Puka llimp'iwan. ¿Imatataq taytan nisqa, Bernardinota?, ¿imaraykuchá?

8

Kimsa kaq, tawa kaq ñiqi t'aqata **ñawinchay**, hinaspa kutichiyninta **llimp'iy**.

- a. Q'umir llimp'iwan. ¿Hayk'aqmanta llank'i t'uruwan/sañuwan llank'asqa?
- ch. Puka llimp'iwan. ¿Imakunata qallariy llamk'aypi rurasqa?
- h. Kulli llimp'iwan. ¿Imatataq sunqun ukhupi waqaychasqa?

9

Pichqa ñiqi qillqasqa t'aqata ñawinchay, hinaspataq **kutichiy**.

- a. ¿Imaraykutaq llamk'achkaptin samarirqusqa?
- ch. ¿Imapaqtaq redes socialesman yaykusqa?
- h. ¿Imatataq niyta munachkan "lliw ayllu suyuman ch'iqichinaykupaq", chaywan?



**10** Suqta ñiqi qillqasqa t'aqata ñawinchay, hinaspa chiqaq nisqanta Chta **churay**, mana chiqaq nisqanta Mta **churay**.

- a. Tayta Bernadinop wawankunaqa chunkan kasqa. ( )
- ch. Fernando wawanmi payhina kapusqa. ( )
- h. Huk wawankunaqa manam t'uruwanchu llamk'anku. ( )

**11** Qanchis ñiqita ñawinchay. Tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichiy



- a. ¿Imataq sañuwan unuwan sumaq tupachiyri kanman?, ¿imapaq?
- ch. ¿Imapaqtaq qhatuna wasita ususin rurayta munan?
- h. Qampaq imam kay rimay kanman "Yayaypa munayninta chaninchani".

**12** Bernardino taytap kawsayninmanta kay tawak'uchu qhawasqaykimanhinata qillqana mayt'upi hunt'apay.

Qillqasqa t'aqa	Kawsasqanmanta ancha chaninniyuq ruraykuna
1	
2	

**13** Chiqaq kutichiy ninta huk **X ch'ikuy**. ¿Mayqin ruraytaq kawsaymanta qillqasqapi ñawpaqta rurakurqan?

Bernardinoqa musuq k'aqra ruraykunata paqarichisqa.	
Bernardinoqa pusaq watanmanta llank'iwan llamk'ayta yachasqa.	
Bernardino k'aqrawan llamk'ana wasita kichanqa, chaypim ima munayta unu/yaku allpawan taqrukuspa llank'iman tukun chayta qhawachinqa.	

14

Qillqana mayt'uykipi qillqaspa rimayllaykiwan **kutichiy**, kay rimay, ¿imatataq niyta munachkan?: "Unu/yakuwan allpawan ancha munaywan taqrukuspa ima munaymanmi llank'iqqa tukurqun".

15

Kay rimaykunap chiqap kasqanta **CH**wan ch'ikuy; mana chiqap kasqanta **M**wan ch'ikuy.

- a. Kay qillqasqapim huk away yachayniyuqpa kawsayninta qhawachikun. ( )
- ch. Qillqasqapim qhawachiwanchik imayna k'aqra yachayniyuqkuna kasqanta. ( )
- h. Ñawpaq kaq qillqasqa t'aqapim k'aqra yachayniyuq hayk'a watayuq kasqanmanta qallarín. ( )



16

Yachaqmasyikiwan yuyayniykichikta **mast'ariychik**, hinamantaq qillqana mayt'upi kay tapukuykunata **kutichiy**.

- a. Rimayniykimanhina, ¿ima chaninchaykunata, Bernardino kawsayninmanta qillqasqa willawanchik? ¿Imarayku?
- ch. ¿Imaniwaqtaq Bernardinup kawsayninmanta?
- c. ¿Bernardinup kawsayninmanta ñawinchasqanchik munayninchikkuna taripayta kallpachiwanchikmanchu?, ¿imaynanpi?

Kawsaymanta qillqasqaqa  
willakuq qillqasqam chanin  
kawsayninchikkunamanta willawanchik.



## Kawsasqamanta willakuy qillqasqap kaqninkunata riqsisun



- ✓ ¿Kawsasqamanta willakuy qillqasqap phatminkunata riqsinkichu? ¿Mayqinkunataq kanman?
- ✓ ¿Aylluykipi awaq mamakup kawsayninmanta yachankichu?



### Ñawinchanapaq allichakusun



**1** Qatiq raphip siq'inta **qhaway**, yachaqmasykiwan **rimanakuspa**, tapukuykunata **kutichiy**.

- a.** ¿Pitam qhawachkanki?
- ch.** ¿Imataq kay qillqasqap uma sutin?
- h.** ¿Imamantataq rimanman kay qillqasqa?



**2** Tawa k'uchu ukhupi tapukuyta kutichiyninta **llimp'iy**.

- a.** ¿Ima kaq qillqasqatataq ñawinchasunchik?

Huk  
kawsasqamanta  
willakuy  
qillqasqata

Huk willana  
t'iktuta

Huk willakuyta

- ch.** ¿Imapaqtaq qillqasqata ñawinchasun?

Runap  
kawsaynin  
riqsinapaq

Asikunapaq

Runamasiman  
imayna kasqanmanta  
willanapaq

**3** Yachaqmasykiwan **rimay**.

- a.** ¿Ima ruray hunt'apaypaqtaq tawa k'uchu llinp'isqa kanman?
- ch.** ¿Ima parischakuytaq qillqasqap sutinwan, siq'iwan, qillqasqapi qillqasqakunawan kan?

Kunanqa ñawinchasun.



4 Kay kawsaymanta qillqasqata ñawinchay.

## Flavio Sosa Maza, Piura suyupi k'aqri ruray yachayniyuq amawta



Riqsichiynin

Chulukanas ayllup k'aqrakunaqa kikin distrito Chulukanaspi paqarichisqam kanku. Kay distritoqa Morropón provinciapim tarikun. Chulukanaspi k'aqra ruraq allin amawta yachayniyuqkunata tarisun: Flavio Sosa kaq Genaro Paz. Paykuna k'aqrakuna ruraypi llank'iwan, aquwan, mangu añawip raphinwan, chala q'uñi suyu yanapayninwan musuq ruraykunata paqarichirqanku.



Maypi  
paqarisqam

*Flavio Sosa Maza*, 21 qhapaq situwa killapi 1961 watapi Chulukanas llaqtapi, *Piura* suyupi paqarisqa. Taytanmi *Erasmus Sosa Cruz*, k'aqra ruray yachayniyuq Simbila Tallan paqarina llaqtayuq kasqa. Mamantaq *Teodora Maza Lazaro*, allpa llamk'aq kaq awaq yachaniyuqpa ususin, Tambo grande Tallan suyu paqariyniyuq kasqa. Paykunam karqanku 8 wayqi panakuna; paymi pichqa ñiqin churi karqan. Irgimantapacha k'aqrakuna paqarichiyta yacharqan. Kay yachayninta awichan *Andres Sosa* Ruizmantapas kaq tayta mamananmantapas atiparqan.

Chanin  
rurayninkuna

Irgimantapacha sumaq wakichiy yachayninta mast'ariq; payllamantataq siq'iyta, llimp'iyta yacharqan, hinallataq k'aqrakunaq sumaq wakichiyinman yachayninta churaq. K'aqra rurayninkunapiqa paypa yuyayninmanta yachayninta churaq. K'aqrakunapi runap kurkun rikch'akuqkunata ima tukurqachiq. K'aqrakuna rurana yachay wasita paqarichin "Chulukanasmanta wirasapa maqt'achakuna" sutichaspa. Chay paqarichiyinmanmi negrado nisqa kaq *negativo de los vicus* nisqa yachayta achalarqan. Chanin suñaykunawanmi riqsichikun: Piura hatun suyup k'aqramanta yachayniyuq suñanwan, *Concejo local* pa suñanwan; *Fomento Artesanal UGEL* pa *Programa Nacional Conciencia Turística: Turismo Educativo* suñanwan ima.



Kawsasqamanta willakuypi ima ancha ruraykunata kasqanta tarispa siq'iy.

Tukuynin

Llaqtamasinkuna rimanakunku, "Flavio Sosa taytaqa ñawpa kaqrakuna ruraymanta yachaywan kaq kunan musuq yachaykunawan paqarichiqmi" nispa. Chayrayku ninchik. "Ñawpa yachaykunawan kunanpi paqarichisqa".

Adaptado de: [https://www.google.com/search?q=flavio+sosa+masa+biografia+del+cera-mista&sca\\_esv=0e8323c2151ee07e&rlz=1C1CHBD\\_esPE879PE879&ei=rgW\\_ZeqWJIH-N5OUPrPS12AU&ved=0ahUKEWjqpc2j4JCEAxWBJrkGHSx6DVs](https://www.google.com/search?q=flavio+sosa+masa+biografia+del+cera-mista&sca_esv=0e8323c2151ee07e&rlz=1C1CHBD_esPE879PE879&ei=rgW_ZeqWJIH-N5OUPrPS12AU&ved=0ahUKEWjqpc2j4JCEAxWBJrkGHSx6DVs)

## Yachasqanchikta riqsichisun



5

Qillqasqata **ñawinchapay**, qillqana mayt'upi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Pitaq Flavio Sosa kasqa? ¿Maypi paqarisqa?
- ch. ¿Flaviori ima watamantataq k'aqrawan ruray yachayninta mast'arirqa?
- h. ¿Pimantataq k'aqra ruray yachayniyuq kayta yachasqa?
- i. ¿Imapitaq k'aqrakunata tukuchipusqa?
- k. ¿Ima achalay yachaykunatataq paqarichiykunaman churasqa?

6

Qillqasqap uranpi tapukuypa kutichiyninta **siq'iy**.

7

Kay tapukuypa kutichiyninta **llimp'iy**, ¿imataq kawsaymanta qillqasqari kasqa?

Yachaywan kawsay

Huk runap  
kawsayninmanta  
qillqasqa

Yanqa kawsaymanta  
rimay

8

Kawsaymanta qillqasqakunap phatminkunata huk siq'iwan **tupanachiy**.

Qallariynin qillqasqa

Hatun suyup k'aqra yachayniyuq  
amawtahina suñasqa

Kawsaymanta  
qillqasqa uqariynin

Awichanmantawan taytanmantawan  
k'aqra yachaqniyuq kayta Flaviuqa  
yachasqa.

Chaninkaq  
kawsaykuna

Erasmup pichqa ñiq'in churinmi

Chaninkaq  
kawsaykuna

Paykunam Chulucanas k'aqra  
yachayniyuq mast'ariq kanku.



**9** Anqas llimp'iwan qillqasqa rimaykunap niyninta maskhay, qillqana mayt'upitaq rimayniykiwan hunt'apay.

**10** Qillqana mayt'uykipi kay qatiq tawa k'uchuta paqarichiy. Hinamantaq sapanka rimaykuna tarisqaykita, siq'i llunpanman kasqanmanhina hunt'apay.

Rimay	Suti chaninchaq

**11** Qillqana mayt'uykipi tapukuykunata kutichiy.

- a. ¿Imamanta kay qillqasqa rima?
- ch. ¿Kay qillqasqa ñawinchasqanchik imata yachachiwanchik?
- h. ¿Flaviupaqri ima allinninpaqtaq kay negro nisqa k'aqra achalay allin kasqa?



**12** Yachaymasiykiwan yuyayniykichikta **mast'ariychik**, hinamantaq qillqana mayt'uykipi qatiq tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Flawiyup kawsayninmanta qillqasqa ñawinchasqanchik imaymana atipayninchikkunaman yanapawanchikmanchu? ¿Imaynata?
- ch. ¿Imaniwaqtaq kay k'aqra ruraykunamanta, chaywan kallpachakusunmanchu ñawpaqman rinanchikpaq?

### Imallatawanpas...

- Aylluykiwan rimaakuy, k'aqri ruraykunaqa chanintam yanapan ayllunchikkunaq kawsayninman.



## Yachayninchikkuna



Siq'ita **qhaway**, Tarika ayllupi aqha tumin k'aqra yachayniyuq ruraymanta **ñawinchay**, hinamantaq yachaqmasiykiwan **rimanakuy**.

### Tarika k'aqra ruray yachayniyuq llaqta

Waylas k'ikllu Ancash hatun suyupiq raymichakuy kallanpunim. Chaypim lliwta raymichayku. Tarpuyku, raymichayku; aymurayku, raymichayku; cura uliyan, raymichayku. Llaqta raymichaypi wiñapu aqhawan raymichayku, chayraykum kay distrito llaqtaykupiq yaqa llapallan yachayku aqha tumin (kuntu) sutichasqa rurayta. Wiñapu aqha puquchinapaq, tumin k'aqra hawan patanpim ñawpa cultura chavin nisqa taytaykuta riqsichiyku.



### Qillqasunchik

1. Kuraq runakunata tapukuspa, aylluykipi k'aqra yachayniyuqpa kawsayninta huqariy.
2. Kay willakuykuna huqarisqaykiwan huk kawsasqamanta qillqasqata qillqay.
3. Yachay wasiykipi kawsasqamanta willakuyta llapankupaq ñawinchay.



## Yachasqay



**1** Qillqana mayt'uykipi kutichiy.

- a. ¿Imataq huk kawsaymanta qillqasqa?
- ch. ¿Kawsaymanta qillqasqapaqri ima phatminkunataq kan?
- h. ¿Kawsaymanta qillqasqari ima yachanapaqtaq kan?



**2** Yachaykuna atipasqaykita kay qatiq tawa k'uchupi **ch'ikuy**.

¿Imata yacharqani kay t'aqapi?	Atiparquni	Atipaypiña kachkani	Yanapaytaraq munani
Kawsaymanta qillqasqa willakuyta riqsini			
Kawsaymanta qillqasqa yuyayninta riqsini.			
Kawsaymanta qillqasqa chanin kasqanta yuyaypachani			

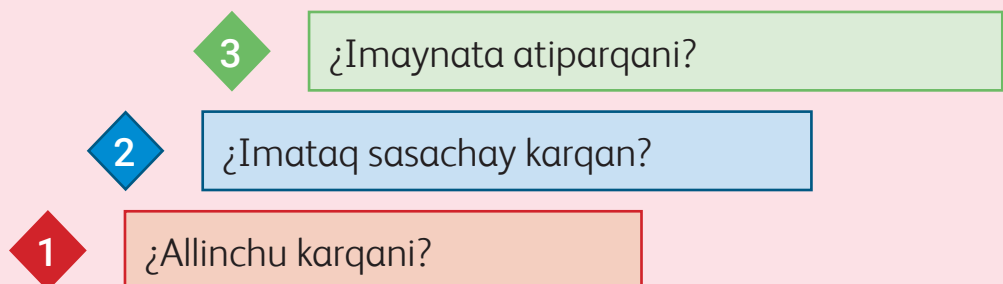


**3** Iskaymanta llamk'asqaykichik rurayniykichikmanta **rimanakuychik**.

- a. ¿Iskaymanta llamk'aspaykichiq sasacharqankichikchu? ¿Imarayku?
- ch. ¿Yachaqmasykichikkuna uyariqchu hukuna rimaptin?
- h. ¿Rimanakuyniykichik ch'ila rimaychu karqan icha manachu?



**4** Qillqa mayt'uykipi chaninchayniykimanhina **hunt'apay**.





# 6

T'AQA

## Papata tarpusun



### Rimasunchik

1. ¿Pikunam kay siq'ipi kachkanku?
2. ¿Kay siq'ipi kaquna imaniwanchikmantaq? ¿Ima llank'anakunata hap'ichkanku?
3. ¿Imaynatataq aylluyki ukhupi papata tarpunku?

## Q'imisqa qillqasqata ñawinchasunchik



### Llaqtanchikkunap yachaynin

Ayllukunapiqa, papa tarpuyqa ñawpaqmanta allichakuymi. Chaypim chakra allpa warmiman rikch'akuyninpi, muhuwan Pacha Mamawan ima tarinakunku. Kay sumaq tarinakuypim chakra allpa warmiwan rikch'akuyninpi muhuwan Pacha Mamawan askha mikhuy mirachinankupaq rimanakunku.

### Yachasunchik

- ✓ Q'imisqa qillqasqapi chawpi yuyayninta riqsiyta.
- ✓ Q'imisqa qillqasqap phatminkunata riqsiyta.
- ✓ Q'imisqa qillqasqa imapaq chaninniyuq kasqanmanta hamut'ayta.



## Yachayninchikkunata huñuspa



1

Siq'ipi takita **ñawinchay**, yachaqmasyikikunawantaq kay qatiq tapukuykunamanta **rimanakuychik**.



Mama papa kunan Pacha Mamap allpa sunqunpi saqisayki; askha askhatayá miranki, aylluypi mana muchuy kananpaq.

- a. ¿Quya imatam rurachkan?
- ch. ¿Imatam mañakun? ¿Mamaku muhuwan rimanankama, imatataq llamk'aqkunari rurachkanku?
- h. ¿Ima yuyaytataq willawanchik kay rimanakuy?



2

Anqaswan qillqasqa rimaykunata qillqanayki mayt'upi **qillqay**, hinamantaq imaninan kay rimaykunap kasqanmanta ayllupi kuraq runata **tapuy**.



3

Yachaqmasyikiwan rimaykunap imaninan kasqanmanta yachayniykita **riqsinachiy**, hinamantaq yachaywasiyki p'ititapi yachayniykita **willakuy**.

### Qatipay

Ayllupi yachaq quyata tapuy, ayllu runakuna papa rurasqanku imaynapitaq aswanta kawsayninchikkunata chaninchan. Hinamantaq, yachaymasyikikunawan yachayniykita mast'ariy.





## Q'imisqa qillqasqata ñawinchasunchik



- ✓ ¿Imataq q'imisqa qillqasqari? ¿Q'imisqa qillqasqamanta uyarirqankichu ñawincharqankichu?
- ✓ ¿Imaynata q'imisqa qillqasqata paqarichikun? ¿Maypi q'imisqa qillqasqakunata tarisunman?



## Ñawinchanapaq allichakusunchik



**1** Siq'ita **qhaway**, qatiq raphipi qallariq qillqasqata **ñawinchay**. Hinamantaq, yachaqmasykiwan rimanakuspa, tapukuykunata **kutichiy**.

- ¿Imatam qhawachkanchik?
- ¿Imamantam qillqasqa rimanman?
- ¿Imapaqmi ñawinchasunman?



**2** TTapukuypa kutichiyta llimp'iy. ¿Ima kaqhina qillqasqatataq **ñawinchasunchik**?

Huk q'imisqa qillqasqata.

Huk willakuytam.

Huk ñawpa willakuytam.

**3** Iskaynin qatiq raphita qhawaspa **kutichiy**.

- a. ¿Kikin kaq qillqasqata ñawincharqankichu?
- ch. ¿Munarqanki ñawinchayta?
- h. ¿Huk ayllukunapi papata imaynatataq tarpunku?



## Kunanqa ñawinchasun



4 Q'imisqa qillqasqata ñawinchasun.

### Iskay yachaywan papa tarpuy



MIDAGRI sutiyuq suntur wasi 2018 wata willakurqan, "Papaqa Peru hatun suyupi kuraq chanin tarpuy, 274,411 hectáreapim papa chakrata tarpukun" nispa. Ayllupi kawsaq runakunapaqqa, qullqichana kaptinpas, kawsayninchikkuna chaninchay kaptinpas ancha allinmi. Papaqa wasi ayllupi mana pisiyay mikhuymi, ñawpanchikkunap yachayninkumantapacha mirachisqam.



Sapanka qillqasqap  
t'aqanta  
ñawinchasunchik  
qillqap  
yuyaychayninkutataq  
riqsisunchik.



**Ichaqa**, kay ruraykunap apariyninmi imaymana musuq unquykunap paqarimusqanwan, manaña allin ruruy kasqanwan, pachap t'ikrakamusqanwan, papa tarpuy mana chaninchasqa kasqanwanmi pisipan.

**Chayhinapim** ñuqap qhawariyniymananta wauk yuyaykunata churaspa iskay kawsaykunawan sasachakuyta atipasunman.

**Ñawpaqtaqa** sasachakuykuna paskarinapaqqa, ayllup yachayninkunatam mat'ipananchik, paykunam yachanku allichayta, qarpayta, imaymana sallqawan, hanaq pachapi ch'askakunawan rimayta; **hinallataq**, imapas unquy chayamuptin hampiyta.

**Iskaypiqa**, tiqsi muyupi wak runap kawsayninta qhawarinallataq, hinaqa iskaynin kawsayta riqsispa kay papa mirachinap sasachakuyninkunata paskarisunchik, mana tiqsi muyutapas allin kawsayninchikkunatapas k'irispa.

**Tukuyninpi**, Perú suyupi papa tarpuyqa ancha sumaq mikhuy kasqanrayku chaninchasqam kanan. Chayqa inka yachaywanmi, ayllukunap yachayninwan, **hinallataq** chay musuq yachaykunap yanapayninwan ima tarpukunam. Chayhinapim papataqa allinta ruruchisunman.



Qillqap yuyaychayninqa huk hunt'a rimayllapim imamanta qillqasqap rimasqanta willawanchik.

Adaptado del texto: El cultivo de papa, recursos genéticos y retos para el futuro, en <https://doi.org/10.5281/zenodo.7724758>

## Yachasqanchikta riqsichisun



**5** Qillqasqa ñawinchasqaykimanta qillqana mayt'uykipi **kutichiy**. Hinamantaq, 1 kaq 2 ruraykunawan kutichiyniykita **tupapachiy**.



- a. ¿Ima qillqasqam kasqa?
- ch. ¿Imamantam kay qillqasqa rimasqa?
- h. ¿Imataq qillqasqap yuyaynin kasqa?

**6** Huk, iskay qillqasqap t'aqanta hukmanta **ñawinchay**. K'apaq kutichiyninta **siq'iy**.

- a. Huk siq'iwan llimp'iy. ¿Imaraykutaq papa tarpuyri chanin kanan?
- ch. Iskay siq'iwan llimp'iy. ¿Papa tarpuypi ima sasachakuykunam kanman?

**7** Huk, iskay qillqasqa t'aqata hukmanta **ñawinchay**. Imamanta rimasqanta tarispa siq'iy. Chaymanta qillqasqap yuyaychayninta wisq'ay. Hinamantaq kay tawa k'uchu ukhupi kutichiykunata **allichay**.

Qillqasqa, ¿imamanta rima?	Qillqasqap chawpi yuyaynin: ¿imanispataq chanintari niwanchik?
1.	1.
2.	2.

**8** Kimsa, tawa, pichqa qillqasqa t'aqata hukmanta **ñawinchay**. Qillqana mayt'uykipi qatiq tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Imatataq papa tarpuypaq mana qunqanachu?
- ch. ¿Ima yachaykunatam ayllu kawsayninchik papa tarpuypaq qun?
- h. ¿Imaynatam wak yachaykuna yanapan papa mirachiyman?

9

Kimsa, tawa, pichqa t' aqa qillqasqata **ñawinchapay**. Imamanta rimasqanta siq'iy, yuyaychaq rimayta siq'iy. Chaymanta kay tawa k' uchuta hunt'achiy.

Qillqap t' aqankuna, ¿imamanta rima?	Qillqasqap chanin yuyaynin, ¿imanispataq chanintari niwanchik?
3.	3.
4.	4.
5.	5.



10

Qillqana mayt'uykipi kay tapukuykunata kutichiy **mast'ariy**.



- a. ¿Imaninanta nin “ayllupi yachaykuna”?
- ch. ¿Ima raykupitaq qillqasqa paqarichiq anqas llimp' iwan “Ñawpaqtaqa” “Iskayninpi” “Tukuyninpi” nispari qillqarqan?
- h. ¿Ima rayku rimay t' inkichiq nisqa qillqasqakuna puka llimp' iwan kutipakun?



11

Qillqasqap t' aqankunata **ñawinchay**, hinamantaq yuyayllaykimanta huk allichapayta paqarichispa qillqanayki mayt'upi.

12

Mana riqsisqayki simikunata **chimpuy**, hinaspa ima kasqanta tapukuy. Qillqana mayt'uykipi chay simikunawan huk rimayta **qillqay**.



13

Tapukuypa k'apaq kutichiyninta tawak'uchupi **limp'iy**.

a. ¿Mayqinmi qillqasqap chawpi yuyaynin?

Peru suyupi papa  
llamk'ay aswan  
chaninchana.

Ayllupi  
yachaykuna  
riqsiyay.

Papa llamk'aypa  
musuq  
yachaykunata  
chaninchana.

ch. ¿Mayqintaq qillqasqap paqarichiqpa yuyayninmanta willakamuynin kanman?

Papa tarpuyta  
astawan  
chaninchachina.

Ñawpa ayllupi  
yachaykunata  
riqsina.

Imaynata papa  
tarpukuyta  
riqsina.

14

Yachaqmasyikiwan yuyaymanasqaykita **riqsichinakuychik**, hinamantaq qillqana mayt'upi **kutichiy**.

a. ¿Utgay atipaychu icha sasachakuychu qillqasqa atipaq karan?, ¿imarayku?

ch. ¿Imaniwaqtaq qillqasqap chawpi yuyaychayninmanta? ¿Yuyayniykiman hinachu? ¿Ima rayku?

Rimayninchikkuna, yuyayninchikkuna,  
qhawariyninchikqa yachayninchikkunatam  
takyachin.



## Q'imisqa qillqasqap phatminkunata riqsisun



- ✓ ¿Q'imisqa qillqasqap ima phatminkunataq kanman?
- ✓ ¿Imaman qhawarisqahinataq kay qillqasqa kanman?



## Ñawinchanapaq allichakusunchik



1

Qatiq siq'ita kaq qillqasqa sutinta qhaway, rimanakuy khumpaykiwan.

- a. ¿Imata qhawachkanchik?, ¿ima llamk'anakunata rikuchkanki?
- ch. ¿Imamantataq ñawinchasqayki qillqasqa rimachkan?
- h. ¿Imapaq ñawinchasunchik?



2

Tapukuyta llimp'iy. ¿Ima kaq qillqasqata ñawinchasunchik?

Huk willakuyta

Huk q'imisqa  
qillqasqata

Huk ñawpa  
willakuyta

3

Iskaynin qatiq raphikunata qhawaspa, qillqana mayt'upi **kutichiy**.



- a. ¿Imata qhawachkanchik?, ¿ima llamk'anakunata rikukuchkan?
- ch. ¿Imamantataq kay qillqasqa ñawinchasqanchik rimachkanman?
- h. ¿Imapaq ñawinchasunchik?



## Kunanqa ñawinchasun



4 Kay q'imisqa qillqasqata ñawinchay.

### Perú q' uñi suyupi papa tarpuy



#### Qallariynin

Perú suyupi hinallataq *Bolivia* suyupim papakunap paqariyninqa kasqa. 3800 rikch'akuq papakunam kay llaqtakunapi uywakun. Papa llamk'aypaq allpakunataqa yaqapas 3500 – 4200 msnm nisqapi tarisunmi. Papa aymuray uqarisqanchikmi ayllu kawsay uywanallapaq, qullqichaynintaqmi llaqta qhatu ukhullapi.



#### Qillqasqa ñawinchanapaq atipay

Sapanka qillqasqa t'aqa nisqanman qanpa pisi rimayllaykipi qillqasqata paqarichiy.

### Chawpin yuyay

Ichaqa, achkha papa qhatuqkunaqa achkhanpi papa ruruchinata munanku chaywan qullqita huñunankupaq. Chayhina yuyaypi papata tarpuyta quñi suyukanapi qallaykunku. Ichaqa manaya chay allpakunaqa papata wiñachinchu kachi kachi allpakuna sinchi quñi suyukuna kasqankurayku. Chaykunam papa mallkikunaq mirananta.

Chayraykupin yachayniyuqkuna kay qhawariykunata k'uskirichkanku pisiyachin:

**Huk kaq:** Allichana muhu kamayuq papakunata q'uñi allpaman, kachi kachi allpaman tarpusqa. Huk fitomejorador moderno nisqata llamk'anakunawan yachakunankupaq churaspa.

### Hamut'aynin

**Iskay kaq:** Papa yura wiñaqkunapi, imayna kachi kachi allpapi wiñasqanta, q'uñi suyupi wiñasqanta astawanraqmi k'uskina kachkan, qhipaman allin papakuna uqarinapaq.

**Kimsa kaq:** K'uskiy qatipasqankupas, papa muhu k'uskisqankupas manam sayananchu, aswanpas qatinallankun chakrakunapi yachayninkuta riqsichispa.

### Ruraq

Tukupaynin: Quñi suyupi chakra allpakunaqa mana papa llamk'aypaqqa allinchu kanku. Ichaqa, yachayniyuqkunap q'uñi suyupi, kachi kachi allpapi k'uskimusqankupi papa yura wiñachiy atipachkanmi. Chaywanqa mana papa mikhuy pisiyanqachu, kaqtaqmi kay industria nisqa papamanta musuq mikhuykuna paqarichiqkunapaqpas papaqa kachkallanqa.

## Yachasqanchikta riqsichisun



5

Qillqasqa ñawinchasqaykimanhina, qillqana mayt'upi kutichiy. Hinamantaq, 1 kaq 2 kaq ruraykunawan **tupanachiy**.

- a. ¿Imamantam qillqasqa riman?
- ch. ¿Imataq kay qillqasqap yuyaynin?
- h. ¿Ima rikch'aq qillqasqataq?

6

Qillqasqap willakuykuna kasqanmanta, qillqanayki mayt'upi tarpukuykunata **kutichiy**.

- a. Huk rimayllapi, ¿imamantam kay ñawinchasqayki qillqasqa riman?
- ch. Huk hunt'a rimaywan, ¿ima nintaq qillqasqa ruraq q'uñi suyupi papa tarpuymanta?

7

Yapamanta llimp'isqa kaq t'aqakunata ñawinchay, hinaspa hamuq tawlata **tukupay**.

Wachukuna	¿Imamanta riman?	¿Mayqintaq chawpi yuyaynin?



8

Huk pisi rimaykunallawan sapanka tukupayninpi nisqanta qillqay. Hinamantaq rurasqaykita yachaqmasiykiwan **mast'ariy**.

Tukupaynin	Pisi qillqasqallawan nisqayki
1.	
2.	



9

Qillqasqakunap kantunpi tawa k'uchukunata **qhaway**, hinamantaq rimaykunata **kutichiy**, ¿ima phatminkuna q'imisqa willakuy qillqasqakunap kasqa?



10

Qillqanayki mayt'upi kay qatiq tapukuykunata pisi qillqasqallawan **kutichiy**. Hinamantaq yachaqmasyikiwan yachayniykita **mast'ariy**.

- a. ¿Ima ninantaq kay qillqasqa “fitomejorador”, nisqa?
- ch. ¿Imapaqtaq kanman anqas llimp'iwan ch'uyanchasqa qillqasqa? ¿Ima kaq rimaykunataq?

11

Yachaqmasyikiwan yachayniykichikta **t'ikranaychik**, qillqana mayt'upi **kutichiy**.

- a. ¿Qillqasqa paqarichiqri ima yuyaywantaq qillqanman karqan?
- ch. ¿Imaniwaqtaq qillqasqap yuyaychayninmanta? ¿Allinpaqchu kanman icha manachu? ¿Imarayku?

Pisi rimay sumilla nisqaqa chawpi yuyaykumantam riman. Chaytam ñuqanchikpa riqsisqanchik simikunallawan rurakun.



## Yachayninchikkuna



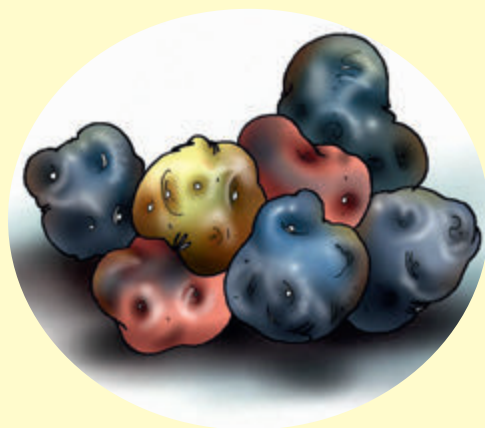
Siq'ita qhaway, qillqasqata ñawinchay. Hinamantaq yachaqmasyikiwan rimanakuy.

### PAPAPAQ HARAWI

Papam sutyki, anti suyupitaq paqarinki  
Aycha qarayhina yanam kanki  
Awyayala hatun suyumantam kanchik,  
maqt'am kanchik.

Hak'ullañam kanki  
Yuraq ruras t'ikahinam  
P'ampasqan t'ikanki, hallp'a sunqupi  
Para para llaqta paqariynykipi.

Añawihina misk'i papa  
Wawaykikunap mikhuyninpunim kanki  
Chaymi sumaq sunqulla tarpusunkiku  
Kay hatun awyayala suyu paqarisqaykipi.



### Qillqasunchik

1. Ayllukunapi papa ruraq runakunap rimariyninmanta kuraqkunata tapuspa uqharimuy.
2. Kay uqharimusqayki rimaykunawan pisi qillqasqa artículo nisqata qillqay.
3. Yachay wasiykipi artículo nisqa qillqaskaykita mast'ariy red social nisqamanpas aypachiy.





## Yachasqay



1 Qillqana mayt'upi kutichiy.

- a. ¿Imataq huk q'imisqa qillqasqa kasqa?
- ch. ¿Ima phatminkunataq q'imisqa qillqasqap kan?
- h. ¿Q'imisqa qillqasqapi imapaqtaq tinkuchi q simikunata qillqanchik?



2 Yachaykuna atipasqaykita kay qatiq tawa k'uchupi **chimpuy**.

¿Imatam yacharqani kay t'aqapi?	Atipani	Atipaypi kachkani	Manaraq atipanichu
Qillqasqapi rimaykunata, yuyaychayninkunata riqsiranichu.			
Q'imisqa qillqasqap phatminkunata risiyta			
Q'imisqa qillqasqap rimayninmanta, kaq siq'iyininkunamanta, tawa k'uchupi hunt'apayninmanta atipani.			



3 Iskay manta llamk'asqaykimanta **rimaychik**.

- a. ¿Llamk'asqaykichikpi sasachakuykuna karqanchu? ¿Imarayku?
- ch. ¿Yachaqmasyikikuna hukuna rimaptin uyariqchu?
- h. ¿Yachaqmasyikikunawan rimayniykichikpi ch'uya rimaychu karqan?



4 Qillqana mayt'upi yuyaychaykunata **hunt'apay**.

3

¿Imataq sasachay karqan?

2

¿Imayna karqani?

1

¿Imaynata atiparqani?

# Simi taqi

Actividades	ruraykuna
Adjetivo	suti tikrachiq
Afiche	willakuq raphi qillqasqa
Alfarero	sañu kamayuq/sañaq
Alistar, preparar	wakichiy
América del Sur	Urin Awya Yala
Ancestral	ñawpa yachay
Artículo	huk yuyay ñiq'ichasqa qillqasqa
Artista	Wallpaq
Aula	yachana wasi
Belleza	sumaq kay
Biografía	kawsasqamanta willakuy
Característica	kaynin
Cartel	saywa qillqasqa
Célula	k'atkali
Cerámica	sañu
Clavo	q'illay
Cobre	anta
Compañero	yachakuq masi/yachaq masi
Comparar	tupanachiy/tinkunachiy
Compartir	qurinakuy, riqsichinakuy, ha-ywanakuy, rakinakuy
Conclusión	tukuchay yuyay
Conectores	rimaq rantichiqkuna
Conocimiento científico	ñiqichasqa yachaypa yuyaynin
Contexto sociocultural	ayllupa kawsaynin
Cuaderno de trabajo	Llamk'ana mayt'u
Cuaderno	qillqana mayt'u
Cuadro	tawku
Cueva	mach'ay chinkana
Cumbrera	punku kurku, tuqmu
Cuna	k'iraw
Decorar	achhalay
Definición	unanchaynin
Desarrollo sostenible	taqyasqa tanqay

Descripción	kasqan willaq qillqasqa
Destacar	yalliy
Diagonal	sisku
Discurso	rimasqa qillqa
Diseñar	siq'ichay
Drama	ruraytuku
Dramatización	ruraytukusqa
Ejemplo	qhawarichina
Entrevista	tapupayana
Entrevista	tapupayay
escalofrío	khatatay, chiriyay chukchu
Escapar	ayqiy
Espiga	phuya
Estrofa	yarayma
Estucar	llut'ay, llunch'iy
Experimento	rurarinaya, yanayanay
Explicar	riqsichiy
Frase	rimaycha
Fruta	misk'i ruru/ añawi
Genética	rikch'ayachiy
Heredero	qhillina
Herramientas	ruranakuna
Híbrido	q'umi uywa
Híbrido	q'umi
Hierro	q'illa
Historia	kawsasqa, ñawpa kamay
Icono	willaq siq'i
Idea principal	chawpi yuyay
Idea secundaria	qatipaq yuyay/hunt'apaq yuyay
Identidad	kikinchakuy, kaynin, pichus maychus kay
Importante	aswan chaninniyuq
Industria	kamaychalliku

Infografía	willana siq'i qillqasqa
Instrucción	kamachina
Introducción	qallariynin
Justificar	paqtachiy
Lugar	chhiqas, maypi
Madera	k'aspi, llanu
Magnesio	qunta
Menos importante	pisi aswan chaninniyuq
Mérito	kamaynin
Mezclar	ch'aqruy
Mito	ñawpa willakuy/paqariymanta willakuy
Narrativo	willakuna qillqasqa
Nombrar nominar	sutichay, suti uqhariy
Noticia	musuq willakuy
Objeto	imakuna
Ollero alfarero	raqchi
Oración	rimay
Ordenar	ñiq'ichay
Origen oriundo	paqarina
Originario	ch'awchu
Palabra	simi
Párrafo	qillqasqa t'aqa
Parte	kaqnin, t'aqaynin
Periódico	m'itawa qillqasqa
Perseverar	takyay
Persuadir	huñichiy
Plantear	yawñapay
Propósito de aprendizaje	yachakuypa aypanan
Publicar	mast'ariy willaykachay
Ramoso	k'allmayuq
Rectángulo	suyt'u
Relacionar	tinkuchiy
Resolver	ch'uyanchay, paskay
Revisa	qhawapay
Sagrado productos	illa/ispalla
Sagrado	willka
Secuencia	qatiy

Seguir	qatipay
Sílaba	simi phatma
Simple	llapsa
Sostenible	wiñaypaq mana tukukuq mikhuna
Sub título	huch'uy uman suti qillqasqa
Sustantivo	suti
Técnica tradicional	rurakipay ruwapayay
Tema central	imamanta kasqan
Tesis	yatipanka
Texto argumentativo	q'imisqa qillqasqa
Texto continuo	qatilla qillqasqa
Texto descriptivo	kasqan willaq qillqasqa
Texto expositivo	riqsichinapaq qillqasqa
Texto instructivo	ruranapaq qillqasqa
Texto narrativo	willakuna qillqasqa
Tika	adobe
Título	uman suti qillqasqa
Tradición oral	ñawpa kawsay willakuy
Une	huñuy
Útil	allin kaq
Utilidad	allinnin, chaninnin, yanapaynin
Valores	chaninkuna
Variedad	kunaymarin
Verbo	rimana
Verso	harawipa wachun
Vitamina	kawsarichikuq mikhuy

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.



# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

## Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

### HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

#### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA